

# Wörterbuch für Steuerfachbegriffe

Das Wörterbuch beinhaltet eine Zusammenstellung von steuerlichen Fachbegriffen folgender Sprachen:

- deutsch,
- holländisch,
- englisch,
- französisch und
- spanisch.

Für die Suche verwenden Sie bitte die Suchfunktion des Acrobat Readers.

deutsch	nederlands	english/american (A)	français	español
Abänderung, die Umänderung, die Veränderung, die	Wijziging	modification, alteration, change	modification, la	cambio, el modificación, la
Abbau, der (Bergbau) Substanzverlust, der Ausbeute, die	Uitputting	depletion	épuisement, l'	agotamiento, el
Abfälle, die	Afval	scrap	déchet, le	desechos, los chatarra, la (oud ijzer)
Abgabenordnung	Algemene wet rijksbelastingen	fiscal law	code général des impôts	ley general tributaria, la
abhaken	Checken	to check, to tick off	pointer	puntear, comprobar
Abnutzung, die Verschleiß, der	Slijtage	wear and tear	usure, l' dépréciation, la	desgaste, el
Abonnement, das (für Zeitschriften)	Contributie	subscription	abonnement, l' souscription, la	cuota, la
Abschluß der Konten, das	Afsluiting van een rekening	closing an account	clôture des comptes, la	cierre de una cuenta, el
Abschluss, gekürzte, der  Bilanz, zusammengefasst, die	Gecomprimeerde balans,  verkorte balans	summarised statement of financial situation. summarised balance sheet	bilan résumé, le	balance comprimido/resumido, el
Abschlussbuchungen, die	Sluitposten	closing entries, year-end entries	écriture de clôture, écriture d'inventaire	asientos de cierre, los
Abschlussprüfer, der	Accountant	public accountant	réviseur, le	ensor jurado de cuentas, el  auditor, el revisor de cuentas, el
Abschreibung, degressive, die	Afschrijving op boekwaarde	depreciation on reducing balance	amortissement dégressif, l'	amortización sobre, la valor contable, el
Abschreibung, die (Absetzung für Abnutzung, AfA)	Afschrijving	amortisation (intangibles), depreciation (tangibles)	amortissement, l'	amortización, la

Abschreibung, lineare, die	Afschrijving op kostprijs  (vast percentage) Gelijkblijvende afschrijving	straight line depreciation	amortissement constant (linéaire), l'	amortización en un porcentaje fijo sobre el valor de adquisición, la amortización constante, la
Abschreibung, vorweggenommene, die	Vervroegde afschrijving	accelerated depreciation	amortissement anticipé, l' amortissement accéléré, l'	amortización acelerada, la
Abschreibungsbetrag, jährlicher Absetzung für Abnutzung (AfA) (D)	Afschrijvingsbedrag (jaarlijks)	(annual) depreciation	montant annuel des amortissements, le	importe de la amortización anual, el
Abschreibungssatz, der	Afschrijvingspercentage	rate of depreciation	taux d' amortissement	porcentaje de amortización, el
Abschrift, beglaubigte, die	Eensluitend afschrift	certified true copy	pour copie conforme	copia conforme
Abstandszahlung, die	Sleutelgeld	deposit, key money (A)	seuil, le pas de porte, le	traspaso, el
Abstimmungsbogen, der	Proofsheet (controleblad)	proof sheet	journal, le	hoja de control, la (diario, el)
Abtretung, die Zession, die	Cessie (overdracht of afstand)	transfer, assignment	cession, une	cesión, la
Abweichungen, die	Afwijkingen	differences, variances	dérogations, les	diferencias, las desviaciones, las
Abzahlungskauf, der Teilzahlungskauf, der  Mietkauf, der	Huurkoop (op afbetaling)	sale on instalments, instalment sale hire purchase sale,	vente à tempérament, location-vente, la	compra a plazos, la
abzugsfähig	Aftrekbaar	deductible	déductible	deducible
Abzugsposten, der	Aftrekpost	deduction (fiscal) allowance	poste déductible, le	importe, el/partida deducible, la
Agio auf Anteile  Agio auf Darlehen	Agio op obligaties	premium on or agio on bonds	prime d'émission sur les obligations, la	prima de emisión de obligaciones, la
Agio, das Aufgeld, das	Agio	share premium, premium on capital stock (A),	prime d'émission	prima de emisión, la

		capital surplus (A)		
Agio-Rücklage, die	Agioreserve	share premium reserve (only in U.K.-account)	réserve de primes d'émission	reserva de primas de emisión, la
Akte, die Dossier, das	Dossier	file	dossier, le	expediente, el
Aktie, die (AG)	Aandeel	share, stock (A)	action (SA-NV) part (SARL-SPRL)	acción, la
Aktie, die (AG)	Aandeelbewijs	share certificate	action	titulo de la acción, el
Aktie, die (AG) Geschäftsanteil (GmbH), der	Gewoon aandeel	ordinary share, common stock (A)	l' action ordinaire	acción ordinaria, la
Aktien-Agio, das	Agio op aandelen	share premium	prime d'émission sur les actions, la	prima de emisión de acciones, la
Aktiengesellschaft, die	Naamloze vennootschap	limited company (public company). corporation (A)	société Anonyme, la	sociedad anónima, la
Aktienkurse	Aandelenkoers	share prices	cours des actions	cotización, la
Aktienpaket, das	Aandelenpakket	block of shares, stock (A)	lot d'actions	paquete de acciones, el
Aktiva, die	Activa	assets	actifs	activo, el
Aktiva, sofort realisierbare	Onmiddellijk beschikbare activa	immediately available assets, cash, current assets  liquid assets (A)	valeurs réalisables à court terme, les  (immédiatement) disponibles	activos (inmediatamente), los disponibles
Aktiva, transitorische, die Kosten, vorausbezahlt en, die	Vooruitbetaalde kosten	prepaid expenses	frais payés d'avance, les charges payées d'avance, les	gastos pagados por anticipado/par adelantado, los
aktivieren	Activeren	to capitalise, to capitalize (A)	porter à l' actif	incluir en el activo
aktivierten Kosten, die aktivierte Aufwand, der	Geactiveerde kosten	expenditure capitalised	frais portés à l' actif, les frais portés au bilan, les	gastos activados, los
Amtsgeheimnis, das berufliche Verschwiegenheit, die	Beroepsgeheim	professional secret, professional secrecy	secret professionnel, le	secreto profesional, el
Amtsniederlegung, die Entlassung, die	Ontslag	resignation	licenciement, le démission, la	despido, el

Analyse, die	Analyse	analysis (plural: analyses)	analyse, l'	análisis, el
Änderung einer Eintragung	Opdruk (over (heen) schrijving)	alteration of an entry	surcharge, une surimpression, une	sobrecarga, la
Änderung, die Bewegung, die	Mutatie	change, movement	mutation, la mouvement, le	movimiento, el
andeuten, anzeigen	Duiden op	to point to, to indicate	indiquer, désigner	indicar
Angebot, das	Aanbod	offer	offre, l'	oferta
Ankauf, der Erwerb, der	Verkrijging, aankoop	acquisition, purchase	acquisition, l' achat, l'	obtención, la compra, la adquisición, la
Anlage (Anhang) zur Bilanz	Balansbijlage	appendix to the balance sheet	annexe au bilan	anexo al balance, el
Anlage, als - in der Anlage	Aanhangsel (als - bijgevoegd bij)	enclosure enclosed (in)	annexe (en annexe à...)	anexo, el como anexo a
Anlagen, maschinellen, die Maschinen, die	Machines	machinery, machines, plant	machines, les	maquinaria, la
Anlagevermögen, das	Vaste activa	fixed assets	actif immobilisé, l' immobilisations, valeurs immobilisées	activos fijos, los
Anlagevermögen, das	Vastgelegde middelen	fixed assets	immobilisations, les	bienes inmovilizados, los
Anlaufkosten, die	Aanloopkosten	initial expenses, formation expenses, pre-operating expenses (A)	frais de premier établissement, frais de constitution	gastos iniciales, los gastos de puesta en marcha, los gastos de primer establecimiento, los
Anlaufkosten, die Vorbereitungskosten, die	Vorbereidingskosten	formation expenses, initial expenses, preliminary expenses	frais de préparation, les	gastos preparatorios/iniciales, los
Annuität, die	Annuiteit	annuity	annuité, l'	anualidad, la
Anrechnungsv erfahren, das	Verrekeningsstelsel (Vpb-1B)	imputation system	système d'avoir fiscal	sistema para establecer, el  crédito fiscal, el

Anschaffungskosten, die	Aanschaffingswaarde	acquisition price, purchase price	valeur d'acquisition	valor de compra, el valor de adquisición, el
Anschaffungskosten, die	Historische kostprijs	historical cost	prix de revient historique, le	precio de coste histórico, el
Herstellungskosten, die			prix d'achat, le	
Anspruch, der (jur.) Forderung, die	Eis	demand, requirement	exigence, demande, la réquisitoire, le (jur.) (poser des questions, formuler des exigences)	reclamación, la demanda, la exigir de
Anstieg, der Hausse, die	Stijging	increase, rise	hausse, la augmentation, l'	aumento, el incremento, el
Steigerung, die				
Anteil			indivise	
Anteile, eigene	Ingekocht aandeel	repurchased share, treasury stock (A)	action rachetée, l'	acción rescatada, la
Anteilsrendite, die	Rendementspercentage van aandelen	(earnings) yield per share	coefficient de rendement des actions, le	coeficiente de rentabilidad de acciones, el
Effektivverzinsung von Anteilen, die				
Antragsformular, das	Aanvraagformulier	application form	formulaire de demande, le	formulario de solicitud, el
anwenden	Toepassen	to apply, adjust	appliquer	aplicar
Anzahlungen, erhaltenen, die	Ontvangen termijnen	instalments received	termes reçus	plazos percibidos, los plazos recibidos, los
Arbeiten, an einen Subunternehmer vergebenen --, die	Uitbestede werken	(sub) contracted work	travaux à façon, travaux exécutés par l'extérieur	trabajos encargados a terceros/subcontratados, los
Arbeiten, Halbfertige, die	Halffabrikaat	semi-finished goods	produits-semi-finis, les	productos semilaborados, los
Erzeugnisse, Unfertige, die	Goederen in bewerking	work in progress (process)	produits en cours de fabrication, les	productos en curso de elaboración, los
Arbeitgeberanteil, der	Werkgeversaandeel	employer's share	quota part patronale, la	parte correspondiente al empresario, la

Arbeitsbeschaffungsprogramm, das	Werkverschaffingsprogramma	labour creation programme	programme de mise au travail, le	programa para creación de puestos de trabajo, el
Arbeitslosenunterstützung, die	Werkloosheidsuitkering	unemployment benefit	allocation chômage, l'	subsidio de paro, el
Arbeitstag, der Werktag, der	Werkdag	working day	jour ouvrable, le	día laboral, el
Archivexemplar, das	Archiefexemplaar	library/archive s' copy	copie archivée, la	copia para archivo, la
Art und Datum des Vertrages			nature et date de l'acte	
Aufbewahrung	Bewaargeving	safe custody (keeping)	mise en dépôt, la	custodia, la depósito, el
Aufenthalt, gewöhnlicher	Verblijf (duurzaam)	residence (normal)	résidence habituelle	residencia habitual, la
Aufgliederung, die Aufteilung, die	Uitsplitsing	analysing, differentiation	ventilation, la	distribución, la
Auflösung einer Rückstellung, die Verwendung aus einer Rückstellung, die	Onttrekking aan een voorziening	release from a provision withdrawal	prélèvement sur provision retrait	disminución de una previsión, la
aufnehmen	Opnemen	to include, to take stock	inventorier	incluire
Aufschub, der Verlängerung, die Stundung, die	Uitstel, verlenging	extension, prolongation, delay, postponement, adjourn	prorogation, la	prórroga, la
Aufsichtsrat, der Vorstand, der Geschäftsführung, die Beirat, der	Raad van beheer Raad van bestuur	Board of Directors, administrative council	conseil d'administration, le	consejo de administración, el comité de dirección, el
Aufsichtsratsmitglieder, die	Commissarissen	members of the supervisory board	membres du conseil de surveillance, les	consejeros, los
Aufstellung, die Tabelle, die	Tabel	table	tableau, le	tabla, la
Aufstellung, die Übersicht, die	Overzicht	statement, summary	état, l' relevé, le tableau, le aperçu, l'	estado, el resumen, el
Aufteilung, die Aufgliederung, die	Uitsplitsing	analysing, differentiation	ventilation, la	distribución, la

Auftrag, der	Opdracht	order, instruction	mission, la	encargo, el
Auftrag, der Bestellung, die	Order	order	commande, la	pedido, el (Bestellung) orden, la (Auftrag)
Aufträge, in Arbeit befindlichen, die	Orders in bewerking	orders in progress	commandes en cours, les commandes en préparation, les	pedidos en curso, los
Auftraggeber, der	Opdrachtgever	principal	donneur d' ordre	mandante, el
Auftragsbesta nd, der	Orderportefeu ille	orders on hand, order book	carnet de commande, le	cartera de pedidos, la
Aufwendungen , außerordentlic hen, die	Buitengewone lasten	extraordinary (other) expenses	charges exceptionnelle s	pérdidas extraordinaria s, las
Aufwendungen , sozialen, die  Soziallasten, die Sozialabgaben , die	Sociale lasten	social security charges	charges sociales, les	cargas sociales, las
Ausbeute, die  Substanzverlu st, der Abbau, der (Bergbau)	Uitputting	depletion	épuisement, l'	agotamiento, el
ausführlich, erschöpfend,  eingehend	Uitvoerig	ample, in detail, fully	détaillé	amplio, extenso, detallado
Ausfuhrlieferu ng, die	Uitvoerleverin g	export delivery	livraison à l' exportation	entrega de exportación, la
ausfüllen	Invullen	to complete(fillin g in, filling out)	remplir	rellenar
Ausgabe, die	Uitgave	expenditure, expense outgoing	dépenses, les frais, les	gasto, el
Ausgabe, die  Emission, die	Uitgave	issue	émission, une	emisión, la
Ausgleich, der	Egalisatie	equalisation, equalization (A)	égalisation, l'	compensación, la
Ausgleich, der  Kompensation, die	Compensatie	compensation	compensation, la	compensación, la
Auskunft			renseignement	
Auslage, die  Präsentation, die	Ontplooing	display, show (of goods) deployment	déploiement	desarrollo, el
Ausrüstung, die	Uitrusting	equipment	équipement, l'	equipo, el



Ausstattung, die				
Aussage, die Vermerk, der Erklärung, die	Verklaring	report, explanation, opinion, declaration, certificate	attestation, une certificat, unvisa, un déclaration, une	opinión, la, declaración, la certificación, la certificado, el
ausschalten, beseitigen, eliminieren	Elimineren	to eliminate	éliminer	eliminar
Ausschuss, der Kommission, die,	Commissie	(commission) committee	commission, la	comisión, la
Ausstattung, die	Materieel	equipment, material	matériel, le	material, el
Ausstattung, die Ausrüstung, die	Uitrusting	equipment	équipement, l'	equipo, el
ausstehend	Uitstaande	outstanding	émis, payable, recevable, placé	pendiente
ausweisen (der nicht ausgewiesene) Gewinn	Aangeven (niet aangegeven winst)	declare undeclared profits	déclarer (bénéfice non-déclaré)	beneficios no declarados, los
Automation, die	Automatisering	automation, computerising	automatisation, l'	macanización, la
Bankgarantie, die	Bankgarantie	bank guarantee	garantie bancaire, la	garantía bancaria, la
Bankgeheimnis, das	Bankgeheim	banking confidentiality	secret bancaire	secreto bancario, el
Bankguthaben, das	Banksaldo, banktegoed	cash at bank, bank balance	solde en banque, le solde bancaire, le	saldo bancario, el
Bankjournal, das	Bankboek	bank book, pass book	livre de banque	libro de banco, el
Bankkredit, der	Bankkrediet	bank credit	crédit bancaire, le	crédito bancario, el
bankrott, konkurs, insolvent	Failliet (gefalleerde), bankroet	bankrupt	banqueroute, la	quebrado, en quiebra
Banksaldo, der	Banksaldo, banktegoed	cash at bank, bank balance	solde en banque, le solde bancaire, le	saldo bancario, el
Bankspesen, die	Bankkosten	bank charges	frais bancaires, les	gastos bancarios, los
Bankzinsen, die	Bankrenten	bank interest	intérêts bancaires, les	intereses bancarios, los
Bargeld, das	Contanten	cash at hand, petty cash	espèces, les	disponibilidades, las
Barverkauf, der	Contante verkoop	cash sale	vente au comptant, la	venta al contado, la

Bauzinsen, die	Bouwrente	interest during construction	intérêts durant la construction, les	interés durante el periodo de construcción, el
Beauftragte (r), der Bevollmächtigte (r), der	Gevolmachtigde	proxy holding, mandatory, attorney	mandataire, le	apoderado, el
beeinflussen	Beïnvloeden	to influence, affect	influer	influir
beeinflussen Einfluss haben,	Invloed hebben op	to influence to affect	avoir une incidence sur ... avoir une influence sur ...	influir en
Befreiung, die Freistellung, die Freigabe, die	Vrijstelling	exemption, exoneration	exonération, une	exención, la
Befund, der	Bevinding	finding	constatation, la	resultado, el
beglaubigen, bescheinigen, (beglaubigte Abschrift)	Certificeren (gelijkluidend verklaard afschrift)	to certify (certified true copy)	certifier (copie certifiée conforme)	certificar (copia certificada conforme)
Beherrschung durch Mehrheitsbeteiligung, die	Controle door een meerderheids pakket	controlling interest	participation majoritaire	control por la mayoría de las acciones, el
Beihilfe, die Subvention, die Zuschuss, der	Subsidie/toelage	subsidy/subvention	subvention, la	subvención, la
Beirat, der Vorstand, der Geschäftsführung, die Aufsichtsrat, der	Raad van beheer Raad van bestuur	Board of Directors, administrative council	conseil d'administration, le	consejo de administración, el comité de dirección, el
Beitrag, (Mitglieds-) der	Contributie	subscription	abonnement, l' souscription, la	cuota, la
Beitrag, der Abonnement, das (für Zeitschriften)	Contributie	subscription	abonnement, l' souscription, la	cuota, la
Beitreibung, die Einziehung, die	Schuldinvoerden	recovery, collection	recouvrement, le	cobro, el
belasten	Debiteren	to debit to charge	débiter	cargar

Beleg/ Buchungsbeleg (der) Beweis, der	Bewijsstuk  Belegstuk	voucher,  document	pièce justificative, la	comprobante, el justificante, el
Belegschaft, die Mitarbeiter, die	Personeel	personnel,  staff	personnel, le	personal, el  empleados, los plantilla, la
Bemerkungen, die Erläuterungen, die	Opmerkingen	comments	remarques, les	observaciones, las
Benutzung, die Gebrauch, der	Gebruik	use	usage, l'  emploi, l'	uso, el  empleo, el  costumbre, la
Beratungskosten, die	Adviseurskosten	professional fees, advisers' fees	honoraires (des conseillers)	gastos de asesoramiento, los
Bericht erstatten, ausführlich	Breedvoerig rapporteren	to report in detail	rapport détaillé	editar un amplio informe
Bericht, der	Rapport Verslag	report	rapport, le compte rendu, le	informe, el memoria, la
berichtigen	Rectificeren	to adjust, correct	ajuster (les livres), corriger	rectificar
Berichtigung, die	Rectificatie	correction,  rectification	rectification, la redressement, le	rectificación, la
Berichtigung, die Korrektur, die	Correctie	correction,  adjustment	correction, une modification, une	corrección, la
Berichtsperiode, die Berichtszeitraum, der	Verslagperiode, beschouwde periode	period under review	période sous revue, la période considérée, la	período a que se refiere, el informe, el
bescheinigen, beglaubigen (beglaubigte Abschrift)	Certificeren  (gelijkluidend verklaard afschrift)	to certify  (certified true copy)	certifier  (copie certifiée conforme)	certificar  (copia certificada conforme)
Beschenkte r			donataire	
Beschlagnahme, die Pfändung, die	Beslaglegging	seizure,  attachment, arrest	saisie (une),  arrêt (un)	embargo, el
beseitigen, ausschalten, eliminieren	Elimineren	to eliminate	éliminer	eliminar
Besitzwechsel, die  Wechselforderungen, die	Innen wissels (te)	bills of notes receivable	effets à recevoir, des  effets à encaisser, des	efectos (las letras) a cobrar, los

Bestand, Eiserner, der	Ijzeren voorraad	base stock	stock-outil	stock base/mínimo, el
Bestände, die Vorräte, die	Voorraden	stocks, inventories (A)	stocks, les valeur d' exploitation, la	stocks, los existencias, las
Bestandsaufnahme, körperliche, die	Opname in natura	physical stocktaking physical inventory (A)	inventaire physique, l'	recuento físico, el
Bestätigungsvermerk, der	Goedkeurende verklaring (van de rekeningen)	unqualified report, statement of approval (approval of the accounts)	approbation (approbation des comptes, l')	opinión aprobatoria, la (de las cuentas)
Bestätigungsvermerk, der	Accountantsverklaring betreffende de jaarrekening	auditors' report on the accounts	certification des comptes annuels opinion des réviseurs, certification	opinión de los auditores, la certificación de los censores/ revisores
Bestellung, die Auftrag, der	Order	order	commande, la	pedido, el (Bestellung) orden, la (Auftrag)
Beteiligung, wesentliche	Aanmerkelijk belang	substantial participation	participation importante	participación substancial, la
Beteiligungen, die	Deelnemingen	investments, holdings	participations	participaciones, las
Betriebsabrechnung, die	Bedrijfsresultatenrekening	trading account	compte d'exploitation, le	cuenta de resultados de explotación, la
Betriebsausgaben, die	Bedrijfskosten	business expenses	frais d'exploitation	gastos de explotación, los
Betriebsbuchhaltung, die	Bedrijfsadministratie Bedrijfsboekhouding	cost accounting	comptabilité industrielle, la	contabilidad de costes, la contabilidad analítica, la
Betriebsergebnis, das	Exploitatieopbrengst	operating income	produit d'exploitation, le	producto de explotación, el
Betriebsgebäude, die	Bedrijfspannen	works, factory, industrial buildings	bâtiments industriels, les	plantas industriales, las
Betriebsgewinn, der	Bedrijfswinst	operating profit, gross profit	bénéfice d'exploitation, le	beneficia de explotación, la
Betriebskosten, die	Exploitatiekosten	operating costs, costs of operations	frais d'exploitation, les	gastos de explotación, los
Betriebsmittel (pl.), die	Bedrijfskapitaal	working capital, capital employed	fonds de roulement, le	capital de explotación, el

Betriebsprüfung, die Steuerrevision, die (Schweiz)	Verificatie	examination, verification	contrôle, le vérification, la	verificación, la comprobación, la
Betriebsrat, der	Ondernemingsraad	works council, business council, shop committee	comité d'entreprise, le	jurado de empresa, el
Betriebsstätte, die	Vaste inrichting	permanent establishment	établissement stable	establecimiento o permanente, el
Betrug verüben, betrügen	Bedrog plegen	to commit a fraud	commettre une fraude	cometer un fraude
Betrug, der	Fraude (bedrog)	fraud	fraude, la	fraude, el
Bewegung, die Änderung, die	Mutatie	movement, change	mouvement, le mutation, la	movimiento, el
Beweis, der Beleg/ Buchungsbeleg (der)	Bewijsstuk Belegstuk	voucher, document	pièce justificative, la	comprobante, el justificante, el
Bewertung, die	Waardering	valuation	évaluation, l'	valoración, la
Bewertungsgrundsätze, die	Waarderingsgrondslagen	accounting principles, evaluation principles, bases of valuation	bases d'évaluation, les	bases de valoración, las
Bewilligung, die Lizenz, die Genehmigung, die	Vergunning, licentie, consent	licence, permit	licence, une permis, un	permiso, el autorización, la
Bezeichnung der Grundstücke			identification de l'immeuble vendu	
Bezeichnung der Vermögenswerte			desination	
Bezeichnung der Vermögenswerte			identification des biens	
Beziehung, die	(betrekking)	relation	rapport (relation)	relación la
Bezugrecht, das	Claimrecht, voorkeurrecht	stock right, preference	droit de souscription, le droit de préférence, le	derecho de suscripción, el
Bilanz (erstellen), die	Balans (opmaken)	balance sheet (prepare)	bilan, le (dresser, établir le - )	balance, el (confeccionar el balance)

Bilanz, konsolidierte, die (Bilanz, kombinierte, die)	Geconsolideerde balans (Gecombineerde-)	consolidated balance sheet (combined-)	bilan consolidé, le	balance consolidado, el
Bilanz, vorläufige, die	Voorlopige balans	(provisional) draft balance sheet	bilan provisoire, le	balance provisional/provisorio, el
Bilanz, zusammengefasst, die Abschluss, gekürzte, der	Gecomprimeerde balans	summarised statement of financial situation, summarised balance sheet	bilan résumé, le	balance comprimido/resumido, el
Bilanzposten, die Bilanzposition, die	Balanspost	balance sheet item	poste du bilan	partida del balance, la
Bilanzwert, der	Intrinsieke waarde	net asset value, equity value (A)	valeur intrinsèque, la	valor intrínseco, el
Bilanzzahlen, die	Balanscijfers	balance sheet figures	chiffres du bilan	cifras del balance, las
billigen	Endosseren	to endorse	endosser	endosar
Bonus, der	Bonus	bonus	ristourne, la boni	bonificación, la
Börse, die (Effekten) (Wertpapier)	Beurs (effecten-)	Stock exchange	bourse, la bourse des valeurs mobilières, la	bolsa, la
Börsenbericht, der	Beursbericht	Stock exchange report	Information boursière, bulletin de la bourse, le information de la bourse	información bursátil, la
Börsenmakler, der Effektenmakler, der	Effectenmakelaar Wisselagent	stockbroker	agent de change	agente de cambio y bolsa, el
Börsenumsatzsteuer, die	Beurszegel	Stock exchange turnover tax	taxe sur les opérations de bourse	impuesto sobre los operaciones de bolsa. el impuesto a los operaciones bursátiles, el
Börsenwerte (pl.)	Beurswaarden	stock exchange values	valeur boursière, le	valores cotizados en bolsa, los
Bruttoerlös, der Rohertrag, der Bruttogewinn, der	Bruto-opbrengst Brutowinst	gross proceeds, gross profit (trading)	bénéfice brut, le	producto bruto, el
Bruttoerlöse, die Bruttoumsatz, der	Brutoverkopen	gross sales	ventes brutes, les	ventas brutas, las

Bruttogewinn, der Bruttoerlös, der Rohertrag, der	Bruto- opbrengst Brutowinst	gross proceeds, gross profit (trading)	bénéfice brut, le	producto bruto, el
Bruttoumsatz, der Bruttoerlöse, die	Brutoverkopen	gross sales	ventes brutes, les	ventas brutas, las
Bücher, die	Boeken(de)	books,  records	registres, les  livres, les	libros, los
Bücher, gesetzlich vorgeschriebenen, die	Verplichte boeken	(official) books of account (required by law)	livres obligatoires, les	libros oficiales, los
Buchführung, die Buchhaltung, die	Boekhouding (de)	accounting department	comptabilité, la	contabilidad, la
Buchführung, doppelte, die	Dubbel boekhouden	double entry bookkeeping	comptabilité en double, la comptabilité en partie double, la	contabilidad por partida doble, la
Buchführung, maschinelle, die	Mechanische administratie	mechanised accounting	mécanographie, la	contabilidad mecanizada, la
Buchführung, selbständige	Zelfstandige boekhouding	independent accounting	comptabilité autonome, la	contabilidad autónoma, la
Buchführungssystem, das	Administratieve organisatie, Boekhoudsysteem	administrative organisation,  accounting system	organisation administrative, l' système comptable, le	organización administrativa, la sistema contable, el
Buchgewinn, der	Boekwinst	book profit	bénéfice comptable, le	beneficio contable, el
Buchhaltung, die (- sabteilung)	a) Administratiekantoor b) Boekhouding	b) accounting department	b) bureau ou service de la comptabilité	a) oficina de administración, la b) departamento de contabilidad, el
Buchprüfung, die	Boekonderzoek	general audit	contrôle comptable	examen de la contabilidad, el auditoria, la
Buchung, die	Boeking	bookkeeping entry, entry	écriture comptable, l'comptabilisation, la	asiento, el  contabilización, la
Buchungsschluss, der	Afsluiting van een rekening	closing an account	clôture des comptes, la	cierre de una cuenta, el
Buchungssystem, das	Boekhoudsysteem	accounting system	système comptable, le	sistema contable, el

Buchwert beträgt, der	(te) boek staan voor een waarde van	having a book value of, recorded at	valeur comptable, la (se lève à)	constar por un valor de ... valor de libros de ...
Buchwert laut Handelsbilanz, der	Commerciële boekwaarde	(commercial) book value	valeur comptable commerciale, la	valor contable comercial, el
Buchwert, der	Boekwaarde	book value	valeur comptable	valor contable, el
Budget, das	Begroting	budget	budget, le	presupuesto, el
Budget, das Etat, der	Budget	budget	budget, le	presupuesto, el
Budgetüberwachung, die	Budget (begroting) controle	budgetary control	contrôle budgétaire, le	control presupuestario, el
Bundesfinanzhof, der	Hoge Raad (belastingkamer)	High Court, Supreme (tax) Court (A)	Conseil d'Etat, Cour Suprême, Cour de Cassation	Tribunal Supremo, el
Bundesministerium der Finanzen, das Finanzministerium, das	Ministerie van Financiën	Ministry of Finance, the Exchequer, Treasury Department (A)	Ministère des Finances et de l'économie, le	Ministerio de Hacienda, el
bürgen, sich verbürgen	Borgstellen (zich)	to guarantee	cautionner, se porter, garant	garantizar
Bürgschaftssumme, die Kautionen, die	Waarborgsommen	deposits, guarantees	cautionnements, les	finanzas, las
Bürobedarf, der	Kantoorbenodigheden	office supplies	fournitures de bureau, les	objetos de escritorio, los material de oficina, el
Bürobedarf, Drucksachen und --	Drukwerk en kantoorbehoeften	stationery and office supplies	fournitures de bureau, les	impresos y el material de oficina, los
Büroeinrichtung und -material	Kantoormeubilair en -materiaal	office furniture and equipment	meublier et matériel de bureau, le	mobiliario y el material de oficina, el
Büroeinrichtung, die	Kantoormeubilair	office furniture	meublier de bureau, le	mobiliario de oficina, el
Büroinventar, das Büroausstattung, die	Kantoorinventaris	office furniture, equipment and supplies	inventaire du mobilier et matériel de bureau	mobiliario y el material de oficina, el
Büromaterial, das Bürobedarf, der	Kantoor- en schrijfbehoeften	office supplies, stationery	fournitures de bureau, les	objetos de escritorio, los
Computer, der	Computer	computer	ordinateur, l'	ordenador, el computadora,



EDV-Anlage, die				la
Damnum, das Disagio, ein	Disagio	discount premium	rabais, remise	prima de reembolso, la
Darlehen, kurzfristige, das Kredit, kurzfristige, der	Kortlopend krediet Kortlopende lening	short-term debt, loan	crédit à court terme, la emprunt à court terme, l'	crédito a corto plazo, el préstamo a corto plazo, el
Darlehensschuld, die	Lening o/g	debt (due)	emprunt, l'	préstamo recibido, el
Debitor, der Schuldner, der	Debiteur	debtor	(client) débiteur	deudor, el
Deckungsrücklage, die (die Deckungsrückstellung). Deckungsstock, der	Wiskundige reserve	actuarial reserve	réserve mathématique, la réserve actuarielle, la	reserva matemática, la
Defizit, das Verlust, der Fehlbetrag, der	Deficit Verlies Tekort	deficit loss shortage deficiency	perte, la déficit, le manque, le insuffisance, l'	déficit, el pérdida, la
Depositenkasse, die	Kas (depositorenconsignatie)	deposit and consignment office	caisse des dépôts et consignations, la	caja de depósitos, la
detaillieren	Detaileren	to detail, to break down (A)	détailler	detallar
Devisen, die Fremdwährung, die	Valuta	currency, currencies	devises, les	moneda extranjera, la divisa, la
Devisenkontrolle, die Devisenbewirtschaftung, die	Deviezen, wisselcontrole	foreign currency control	contrôle des changes, le	control de divisas, el
Devisenreglementierung, die	Wisselreglementering	exchange control, exchange regulation	réglementation des change, la	control de divisas, el
dezentralisieren	Decentraliseren	to decentralise	décentraliser	descentralizar
Dienstleistung, die	Dienstverlening Dienstverrichtingen	rendering of services, performance of services	prestations de service, les	prestación de servicios, la
Disagio, ein Damnum, das	Disagio	discount premium	rabais, remise	prima de reembolso, la
Dividende, die	Dividend	dividend	dividende, le	dividendo, el
Dividenden, verfallenen, die	Verjaarde dividenden	unclaimed dividends	dividendes prescrits statutaires, les	dividendos prescritos, los

dividendenberechtigter sein	Aanmerking (voor dividend in-komen)	to rank for a dividend to be entitled to a -	avoir droit à un dividende	tener derecho a dividendo
Doppelbesteuerungsabkommen (D. B. A.)	Belastingverdrag	double taxation convention, tax treaty, tax convention	convention tendant à éviter les doubles impositions	convenso sobre doble imposición, la
Dossier, das Akte, die	Dossier	file	dossier, le	expediente, el
Dritte	Derden	third parties	des tiers	terceros, los
Druckfehler, der	Zetfout, drukfout	misprint, printer's error	erreur typographique, une faute d'impression, une	error tipográfico, el
Drucksachen und Bürobedarf	Drukwerk en kantoorbehoeften	stationery and office supplies	fournitures de bureau, les	impresos y el material de oficina, los
dubios	Dubieus	doubtful (debt)	douteux	dudoso, moroso
Duplikat, das Zweitschrift, die Durchschrift, die	Duplicaat	duplicate, counterfoil	duplicata, double	duplicado, el copia, la
durchführen, vornehmen, besorgen, verrichten,	Verrichten	to effect, to perform, to make, to do	exécuter, faire	hacer, efectuar, realizar, ejecutar
Durchschreibebuchführung, die	Doorschrijfboekhouding	Kalamazoo, copy writing accounting, "write-it-once" (A)	comptabilité par décalque, la	contabilidad por decalco/por transcripción, la
Durchschrift, die Duplikat, das Zweitschrift, die	Duplicaat	duplicate, counterfoil, copy	duplicata, double	duplicado, el copia, la
EDV-Anlage, die Computer, der	Computer	computer	ordinateur, l'	ordenador, el computadora, la
Effekten, die Wertpapiere, die	Waardepapier	securities	titre, le valeur mobilière, la	titulo, el valor mobiliario, el
Effektenmakler, der Börsenmakler, der	Effectenmakelaar Wisselagent	stockbroker	agent de change	agente de cambio y bolsa, el
Effektivverzinsung von Anteilen, die Anteilsrendite, die	Rendeinentspercentage van aandelen	(earnings) yield per share	coefficient de rendement des actions, le	coeficiente de rentabilidad de acciones, el
Ehefrau			eqouse	
Ehemann			epoux	

Eigenkapital, das persönliche Vermögen, das	Eigenvermogen	(net) equity, shareholders' funds, (net) worth (A)	fonds propres	capital propio, el fondos propios, los
Eigenverbrauch, der	Privé-ver(ge)bruik	private use	consommation personnelle	uso privado, el consumo privado, el
Einbringung (in Gesellschaft)			apport	
Einbringungswert, der Übernahmewert, der	Overdrachtswaarde	transfer value	valeur de transfert, la	valor de traspaso, el
Einfluss haben, beeinflussen	Invloed hebben op	to influence to affect	avoir une incidence sur ... avoir une influence sur ...	influir en
Einfuhrumsatzsteuer, die	Omzetbelasting bij invoer	turnover tax on importation	taxe sur le chiffre d'affaires à l'importation	impuesto de importación, el (arrancel)
Einfuhrzölle, die Einfuhrabgaben, die	Invoerrechten	import duties	droits de douane, les	derechos de importación, los
eingehend, ausführlich, erschöpfend	Uitvoerig	ample, in detail, fully	détaillé	amplio, extenso, detallado
Eingliederung, die Integration, die	Integratie	integration	intégration, l'	integración, la
Einkaufsbuch, das	Journaal (inkoopboek)	purchase daybook	journal d'achats, le	libro de compras, el
Einklang, in -- mit Übereinstimmung, in -- mit,	Overeenstemming (in...met)	in accordance (conformity/ agreement) with	en accord avec, conformément à	conforme a, de acuerdo con
Einkommen, das Erlöse, die (Einkünfte aus Kapitalvermögen)	Inkomsten (uitvermogen)	revenue, income (derived from capital assets)	recettes, les entrées, les (revenu des capitaux)	ingresos, los
Einkommensteuergesetz, das	Inkomstenbelasting (wet)	income tax (law)	loi relative à l'impôt sur le revenu	impuesto sobre la renta, el
Einkünfte aus Kapitalvermögen	Inkomsten (uitvermogen)	revenue/income derived from capital assets	revenu des capitaux	ingresos, los
Einlage, die	Deposito	deposit	dépôt, le	depósito, el

Termingelder, die				
Einnahmen und Aufwendungen	Baten en lasten, winst en verlies	income and expenditure, profit and loss	profits et pertes	pérdidas y las ganancias, las
einordnen, eingruppiieren	Rubriceren	to classify	ventiler, classer par rubrique, grouper	agrupar, clasificar
Einrichtung, die	Faciliteit	facility	facilité, la	facilidad, la
Einrichtungsgenstände			meubles meublants	
Einrichtungskosten, die	Installatiekosten	installation costs	frais d'aménagement et d'installation, les	gastos de instalación, los
Einspruch (gegen den Steuerbescheid)	Bezwaarschrift (tegen belasting-aanslag)	appeal (against assessment)	pourvoi en réclamation contre l'imposition. le réclamation	recurso, el
Einstandspreis, der	Aankoopprijs	purchase price	prix d'achat	precio de compra, el
Einstellung, die Zuführung, die	Dotatie aan (toevoegen)	addition, transfer to	dotation à, la	dotación a, la asignación a, la
Eintragung, die Zeichnung, die	Inschrijving	registration or subscription	immatriculation, enregistrement	inscripción, la suscripción, la
Eintragung, die Registerbehörde, die Registrierung, die	Registratie	registration	enregistrement	registro, el
Eintreibung, die	Invordering	collection	recouvrement	recaudación, la
Einzelaufstellung, die	Gedetailleerd overzicht	detailed statement, breakdown (A)	état détaillé, l'	resumen detallado, el
Einzelhändler, der	Detailhandelaar	retailer	détaillant, le	detallista, el comerciante, el al por menor
Einziehung, die Beitreibung, die	Schuldinvoeringen	recovery, collection	recouvrement, le	cobro, el
Elektronische Datenverarbeitung (EDV)	Automatische gegevensverwerking	Electronic Data Processing (EDP)	informatique, l'	procesamiento electrónico de datos, el
eliminieren, beseitigen, ausschalten	Elimineren	to eliminate	éliminer	eliminar
Emission, die	Emissie	share issue	émission, la	emisión, la

Emission, die Ausgabe, die	Uitgave	issue	émission, une	emisión, la
Emissionskosten der Anleihe, die	Emissiekosten van obligaties	cost of share issue	frais d' émission d' obligations	gastos de emisión de obligaciones, los
Empfangsbestätigung, die Quittung, die	Ontvangstbewijs	receipt	reçu, le  quittance, la	recibo, el
Ende, zum ...	Ultimo	at the end of ...	à la fin de	a fines de
Entlassung, die Amtsniederlegung, die	Ontslag	resignation	licenciement, le démission, la	despido, el
Entlastung erteilen	Decharge verlenen	to grant a discharge	donner décharge	aprobar la gestión
Entschädigung, die	Schadeloosstelling	indemnity	indemnité, l'	indemnización, la
Entschädigung, die Vergütung, die	Vergoeding	compensation,  reimbursement allowance  retainer fee (A)	indemnité, une	indemnización, la abono, el
Entscheidung, die	Arrest, beslissing	decision	decret	fallo (la decisión) judicial, el
Entwicklung, Forschung und ---, die	Research en ontwikkeling	research and development	recherche et développement	investigación científica y desarrollo, la
Entwicklungskosten, die	Ontwikkelingskosten	development costs	frais de développement, les	gastos de desarrollo, los
Erbschaftsteuer, die	Successierechten	estate duty, inheritance tax (A)	droit de succession	derechos de sucesión, los
Erfolgsrechnung, die  Gewinn- und Verlustrechnung, die	Resultatenrekening	profit and loss account,  income statement (A)	compte de résultats, le	cuenta de resultados, la cuenta de pérdidas y ganancias, la
Ergänzung, die Zusatz, der	Suppletie, aanvullen	supplementary payment	complément, le	suplemento, el
Ergebnisermittlung, die	Bepaling van het resultaat	determination of results	détermination du résultat, la	determinación del resultado, la
Erklärung, die Vermerk, der Aussage, die	Verklaring	report,  explanation,  opinion, declaration,  certificate	attestation, une certificat,  unvisa, un déclaration, une	opinión, la, declaración, la certificación, la certificado, el

Erlass von Steuern, der Härteklausel, die	Hardheidsclausule	mitigation of tax,  liability by hardship	clause de fermeté, jurisdiction gracieuse	disminución exención por entenderse que la norma contradice la intención del legislador, la
Erlass, der	Aanschrijving, resolutie	circular letter, instruction	circulaire administrative, instruction	circular administrativa
Erlass, der Verordnung, die	Beschikking	decree, order	décret, arrêté	disposición, la
Erläuterung, die	Toelichting	note, comment, explanation	explication, une commentaires, les détails, les	detalles, los
Erläuterungen, die Bemerkungen, die	Opmerkingen	comments	remarques, les	observaciones, las
Erlös, der Ertrag, der	(opbrengst)	yield, return	recette	rendimiento, el
Erlöse, die Einkommen, das (Einkünfte aus Kapitalvermögen)	Inkomsten (uit vermogen)	revenue, income (derived from capital assets)	recettes, les entrées, les (revenu des capitaux)	ingresos, los
Erlöse, sonstigen, die Erträge, sonstigen, die	Diverse ontvangsten	miscellaneous income, miscellaneous receipts, sundry income	recettes diverses	ingresos varios, los
ermächtigen	Machtigen	to authorise	autoriser, habiliter	autorizar
Eröffnungsbilanz, die	Openingsbalans	opening balance sheet	bilan d'ouverture, le	balance de apertura, el
Errichtungskosten, die Gründungskosten, die	Oprichtingskosten	formation (incorporation) expenses	frais de constitution, les frais d'établissement, les frais de premier établissement, les	gastos de constitución, los
erschöpfend, ausführlich, eingehend	Uitvoerig	ample, in detail, fully	détaillé	amplio, extenso, detallado
Ertrag, der Erlös, der	(opbrengst)	yield, return	recette	rendimiento, el
Erträge und Aufwendungen	Bijzondere baten en	exceptional items,	profits et pertes	pérdidas y ganancias

, außerordentlic he	lasten	extraordinary income and expenditure	exceptionnels	extraordinaria s, las
Erträge und Aufwendungen , periodenfremd e	Verliezen en winsten van vorige boekjaren	prior years' profits and losses, prior years' items	pertes et profits sur exercices antérieurs	pérdidas y ganancias de ejercicios anteriores, las
Erträge, außerordentlic hen, die	Buitengewone baten	extraordinary (other) income	profits exceptionnels, les	ganancias extraordinaria s, las
Erträge, sonstigen, die  Erlöse, sonstigen, die	Diverse ontvangsten	miscellaneous income, miscellaneous receipts. sundry income	recettes diverses	ingresos varios, los
Erträge, sonstigen, die	Overige baten	other income, sundry income	autres profits, profits divers, les	demás ingresos, los
Ertragskraft, die Rentabilität, die	Rentabiliteit	earning power, profitability	rentabilité, la	rentabilidad, la
Erwerb, der Ankauf, der	Verkrijging, aankoop	acquisition, purchase	acquisition, l' achat, l'	obtención, la compra, la adquisición, la
Erwerber			acquireur	
Erwerber			cessionnaire	
Erzeugnisse, unfertigen, die  halbfertige Arbeiten, die	Halffabrikaat  Goederen in bewerking	semi-finished goods  work in progress (process)	produits-semi- finis, les produits en cours de fabrication, les	productos semilaborados , los productos en curso de elaboración, los
Erzeugung, die Produktion, die	Productie	production, output	production, la	producción, la
Etat, der Budget, das	Budget	budget	budget, le	presupuesto, el
Eventualverbin dlichkeit, die	Voorwaardelijk e verplichting	contingent liability	obligation conditionnelle, une	obligación condicional, la
Eventualverbin dlichkeit, die  Obligo, das	Obligo	debenture	dette, une	obligación condicional, la
Eventualverbin dlichkeiten, die	Lopende risico's	contingent liabilities	passif éventuel, le risques en cours, les	deudas contingentes, las
Expertise, die  Gutachten eines Sachverständi gen, das	Expertise	expertise	expertise	peritación, la  peritaje, el
Exporteur, der	Exporteur, uitvoerder	exporter	exportateur, l'	exportador, el

Fabrikgelände, das	Fabrieksterrein	factory site	terrain d'usine, le	terreno de fábrica, el
fällig	Vervallen	overdue, matured	échu	vencer, vencido
fällige Schuldverschreibung, die  Obligationen, die Schuldscheine, die	Aflosbaar gestelde obligaties	redeemable bonds, debentures	obligations amortissables, desobligations remboursables, des	obligaciones amortizables, las
Fälligkeit, die	Vervalddag	due date	date d'échéance, la échéance, l'	fecha de vencimiento, la
Fälligkeitstag oder Verfalltag, der	Afloopdatum, vervalddag	date of maturity, date of expiration	date d'échéance, la échéance, l'	fecha de vencimiento, la
Fassung, endgültige, die	Definitieve vorm	definitive (final) form	forme définitive, la	forma definitiva, la
Fehlbetrag, der Defizit, das Verlust, der	Deficit  Verlies Tekort	deficit  loss shortage deficiency	perte, la déficit, le manque, le insuffisance, l'	déficit, el  pérdida, la
Filiale, die Zweigniederlassung, die	Filiaal	branch, affiliate	filiale, une succursale, une	sucursal, la
Finanzamt, das Steuerbehörde, die (Steuerberater, der)	Belastingdienst (-consulent)	Inland Revenue (tax consultant/advisee) treasury (A)	conseil fiscal	fisco, el
Finanzamt, die  Finanzverwaltung, die	Fiscus (belastingautoriteiten)	Inland Revenue, tax inspector H.M. Inspector of Taxes, Treasury (A)	administration fiscale,  fisc, le	Hacienda,  fisco, el
Finanzbuchhaltung, die	Financiële boekhouding	(general) accounting	comptabilité financière, la	contabilidad financiera, la
Finanzgericht, das Oberlandesgericht, das	Gerechtshof	tax court (A)  court of appeal,	tribunal administratif cour d'appel,	tribunal, el
finanzielle Lage, die  Vermögenslage, die	Financiële positie Vermogenspositie	financial position	situation financière, la patrimoine, le	situación financiera, la situación patrimonial, la
Finanzierung, die	Financiering	financing	financement, le	financiación, la
Finanzierungsgesellschaft, die	Financieringsmaatschappij	merchant bank, finance company (A)	société de financement, une	sociedad financiera, la
Finanzierungsmöglichkeiten, die (-quellen)	Financieringsmogelijkheden	financial resources	possibilités de financement, les	recursos financieros, los



Finanzkasse, die	Ontvanger	tax collector	percepteur/ receveur des finances	recaudador de las contribuciones , el
Finanzkontrolle, Rechnungshof,	Rekenkamer	budget office, audit office	cour des comptes, la	tribunal de cuentas, el
Finanzministerium, das Bundesministerium der Finanzen, das	Ministerie van Financiën	Ministry of Finance, the Exchequer, Treasury Department (A)	Ministère des Finances et de l' économie, le	Ministerio de Hacienda, el
Finanzstruktur, die	Financieringsstructuur	financial structure	structure financière, la	estructura financiera, la
Finanzübersicht, die	Financieel overzicht	financial statement, financial summary	rapport financier, le	resumen financiero, el
Firma, die	Firma	the firm	société de personne	firma, la
Firmenwert, der Geschäftswert, der Goodwill, der	Goodwill	goodwill, net premium on acquisition	goodwill, le	„goodwill“, el
Fixkosten, die	Vaste kosten	fixed costs, standing charges	frais fixes, les	gastos fijos, los
Fließbandarbeit	Werk aan de lopende band	conveyor belt production	travail à la chaîne, le	trabajo en cadena, el
Fonds für gemeinsame Rechnung	Fonds voor gemeenschap pelijke rekening	fund for joint account	fonds géré pour compte commun	fondo para una cuenta conjunta/común, el
Forderung, die	Vordering	receivable, claim	créance, une	crédito, el
Forderung, die Anspruch, der (jur.)	Eis	demand, requirement	exigence, demande, la  réquisitoire, le (jur.) (poser des questions, formuler des exigences)	reclamación, la demanda, la  exigir de
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen, die	Handelsdebituren Handelsvorderingen	trade debtors  debtor	clients, les  créances commerciales	deudores comerciales, los
Forschung und Entwicklung, die	Research en ontwikkeling	research and development	recherche et développement	investigación científica y desarrollo, la
Fortgang, der	Voortgang	progress	continuation, la progrès, le	progreso, el
Fortschritt,	Vooruitgang	improvement,	progrès, le	progreso, el

der		progress	amélioration, l'	
Frachtkosten, die Transportkosten, die	Transportkosten	transport costs, transportation expenses	frais de transport, les	gastos de transporte, los
Fragebogen, der	Vragenlijst	questionnaire	questionnaire, le	cuestionario, el
Freistellung, die Befreiung, die Freigabe, die	Vrijstelling	exemption, exoneration	exonération, une	exención, la
Fremdbeleg, der	Extern bewijsstuk	external voucher	pièce justificative externe, une	comprobante externo, el
Fremdkapital, das	Vreemd kapitaal	borrowed capital	capitaux empruntés, les	capital ajeno, el
Fremdwährung, die Devisen, die	Valuta	currency, currencies	devises, les	moneda extranjera, la divisa, la
frühere/r Eigentümer			anciens propriétaires	
Fusion, die	Aandelenfusie	stock merger	fusion de parts	fusión, la
Fusion, die Zusammenschluss, der Verschmelzung, die	Fusie	merger, combination, amalgamation	fusion, la	fusión, la
gängig, laufend	Courant	current	courant	corriente
Garantiepflichtungen, die	Garantieplichtingen	guarantee obligations	engagements par cautions et avals, des	obligaciones de garantía, las
Gebäude und Einrichtungen	Gebouwen en constructies	buildings and improvements	constructions, bâtiments	edificios y las construcciones, los
Gebäude, die	Opstallen	buildings	immeubles, les	edificios, los
geboren in			ne(e) a	
Gebrauch, der Benutzung, die	Gebruik	use	usage, l' emploi, l'	uso, el empleo, el costumbre, la
Geburtsurkunde			acte de naissance	
Gegenkonto, das	Tegenrekening	contra account	compte de contrepartie, le	cuenta de contrapartida, la
Geldmittel, die	Geldmiddelen	(cash) funds	fonds, les	fondos, los disponibilidades, las
Geldtransit, der	Kruisposten	suspense account items	transfert, le virements de fonds, les	cuentas intermedias, las

Gemeinde			commune	
genehmigen	Goedkeuren	to approve	approuver	aprobar
genehmigt (zur Genehmigung abzeichnen)	Akkoord (voor- paraferen)	approval (initial for -)	(parapher pour -) accord	visar en señal de conformidad
Genehmigung, die Lizenz, die Bewilligung, die	Vergunning, licentie, consent	licence, permit	licence, une permis, un	permiso, el autorización, la
Geschäft abschließen, ein	Aangaan van een transactie	to enter into a transaction	conclure une transaction	concluir una operación
Geschäft, das Laden, der Kaufhaus, das	Winkel, warenhuis	shop, store (A)	magasin, le	tienda, la almacén, el
Geschäftsabla- uf, Geschäftsgang	Gang van zaken	state of affairs, daily routine	travail journalier, le travail courant, le train-train, le	desarrollo, el marcha, la
Geschäftsantei- l (GmbH), der Aktie, die (AG)	Gewoon aandeel	ordinary share, common stock (A)	l' action ordinaire	acción ordinaria, la
Geschäftsantei- l (GmbH), nicht voll eingezahlte, der	Niet volgestort aandeel	shares not fully paid-up, not fully paid- up stock (A)	action partiellement libérée, une	acción parcialmente desembolsada , la
Geschäftsantei- l, der (GmbH)	Aandeel	share, stock (A)	action (SA- NV) part (SARL- SPRL)	acción, la
Geschäftsantei- l, der (GmbH)	Aandeelbewijs	share certificate	action	titulo de la acción, el
<b>Geschäftsfü- hrer</b>			<b>gerant</b>	
Geschäftsführ- ung, die Geschäftsführ- er, die (GmbH) Vorstand, der Vorstandsmitg- lieder, die (AG),	Directeuren	managing directors, general managers	directeurs, les directoire, le	directores, los gerentes, los
Geschäftsführ- ung, die Vorstand, der Aufsichtsrat, der Beirat, der	Raad van beheer Raad van bestuur	Board of Directors, administrative council	conseil d' administration , le	consejo de administración , el comité de dirección, el
Geschäftsjahr,	Boekjaar	financial or	exercice	ejercicio, el

das		trading year	social, l'	año contable, el
Geschäftspolitik, die	Beleid	Management	gestion budgétaire, la	gestión, la
Geschäftswert, der Firmenwert, der Goodwill, der	Goodwill	goodwill, net premium on acquisition	goodwill, le	„goodwill“, el
geschieden von			divorce(e) de	
geschuldet	Verschuldigd	indebted, due	à payer, dû	adeudado
Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die	Besloten vennootschap  (met beperkte aansprakelijkheid)	limited liability (private) company	société à responsabilité limitée, une; société de personnes à responsabilité limitée (Belg.), une	sociedad de responsabilidad limitada, la
Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die	Vennootschap met beperkte aansprakelijkheid	limited liability company	société à responsabilité limitée (SARL)	sociedad de responsabilidad limitada (SRL)
Gesellschaft mit unbeschränkter Haftung, die	Vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid	company with unlimited liability	société à responsabilité	sociedad de responsabilidad ilimitada, la
Gesellschafter, der Teilhaber, der	Vennoot, firmant	partner	associé, l'	socio, el
Gesellschafterversammlung, die (GmbH)	Algemene vergadering van aandeelhouders	general meeting of shareholders, stockholders (A)	assemblée générale des actionnaires, l'	junta general de accionistas, la
Gesellschaftskapital, das Stammkapital, das (GmbH), Grundkapital, das (AG)	Maatschappelijk kapitaal	(statutory, authorised) capital, partnership capital, capital stock (A)	capital social, le	capital social, el
Gesellschaftsrecht, das	Vennootschapsrecht	company law	droit de sociétés	derecho de sociedades, el
Gesellschaftsvertrag, der Satzung, die	Statuten	articles of association, articles of incorporation (A)	statuts, les	estatutos, los
gesetzliche Rücklage, die	Statutaire reserve	statutory reserve, reserve provided by the articles	réserve statutaire, la	reserva estatutaria, la

Gewinn und Verlust	Baten en lasten, winst en verlies	income and expenditure, profit and loss	profits et pertes	pérdidas y las ganancias, las
Gewinn- und Verlustrechnung, die Erfolgsrechnung, die	Verlies- en winstrekening Resultatenrekening	profit and loss account, income statement (A)	compte de pertes et profits, le compte de résultats, le	cuenta de pérdidas y ganancias, la cuenta de resultados, la
Gewinn- und Verlustrechnung, konsolidierte, die -	Geconsolideerde verlies- en winstrekening	consolidated profit and loss account, consolidated income statement (A)	compte de pertes et profits consolidé, le	cuenta de pérdidas y ganancias consolidada, la
Gewinn, ausgeschüttete, der	Uitgekeerde winst	distributed profit	bénéfice distribué, le bénéfice réparti, le	beneficio distribuido, el
Gewinn, ausweisen (der nicht ausgewiesene -)	Aangeven (niet aangegeven winst)	declared profit undeclared profits	déclarer (bénéfice non-déclaré)	beneficios no declarados, los
Gewinn, nicht ausgeschüttete, der  Gewinn, thesaurierte, der	Geaccumuleerde winst	retained earnings	bénéfice cumulé, le	beneficio acumulado, el
Gewinn, realisierte, der	Gerealiseerde winst	realised profit	bénéfice réalisé, le	beneficio realizado, el
Gewinn, steuerpflichtige, der	Belastbare winst	taxable income	bénéfice imposable, le	beneficio imponible, el beneficio fiscal, el
Gewinn, thesaurierte/einbehaltene, der	Ingehouden winst	retained earnings	bénéfice retenu, le	beneficio retenido, el
Gewinn, unverteilter, der	Onverdeeld winstsaldo	undistributed profit	report à nouveau, le	beneficios no distribuidos, los
Gewinnanspruch, der	Winstrecht			
Gewinnausschüttung, die	Winstuitkering	distribution of earnings, distribution of profits	distribution des bénéfices, la distribution of profits	distribución de beneficios, la reparto de beneficios, el
Gewinnausschüttungen, verdeckte, die	Verkapte winstuitdelingen	hidden profit distribution, constructive dividends	distributions occultes de bénéfices	distribución oculta (no oficial) de beneficios, la

Gewinne und Verluste aus dem Abgang von Gegenständen des Anlagevermögens	Winsten en verliezen op verkochte vaste activa	profits and losses on sales of fixed assets	plus ou moins value sur réalisation d'actifs	pérdidas y ganancias sobre activos fijos enajenados, las
Gewinnermittlung, die	Winstberekening	calculation of profit	calcul du bénéfice, le	cálculo del beneficio, el
Gewinnnachweise	Winstbewijzen	profit sharing certificates	apporter la preuve du bénéfice	bonos de disfrute, los
Gläubiger, der Kreditor, der	Crediteur	creditor	créditeur, le	acreedor, el
Gläubiger, der (Schuldner)	Geldgeber (geldnemer)	lender (borrower)	prêteur, le (emprunteur)	prestamista, el (prestatario, el)
Goodwill, der Geschäftswert, der Firmenwert, der	Goodwill	goodwill, net premium on acquisition	goodwill, le	„goodwill“, el
Gratifikation, die	Gratificatie	gratuity	gratification, la	paga extra, la gratificación, la
Gratifikation, die Bonus, der	Gratificatie	bonus, gratuity	gratification, la	paga extra, la gratificación, la
Gratisaktie, die	Bonusaandeel	bonus share, stock dividend (A)	action gratuite	acción gratuita, la dividendo en acciones, el
Großhändler, der	Groothandelaar	wholesaler, wholesale merchant	grossiste, le commerçant en gros, le	comerciante al por mayor, el mayorsita, el
Grundbuchamt, das	Bewaarder der hypotheeken, Hypotheekbewaarder	registrar of mortgages	conservateur des hypothèques, le	funcionario del registro de propiedad, el
Gründeraktien, die	Oprichtersbewijzen	founders' shares	parts de fondateurs, les	bonos de fundador, los
Gründerwerbsteuer, die	Overdrachtsrecht	property transfer tax	taxe sur les mutations de propriété immobilière	derechos reales, los impuesto sobre la transmisión, el
Grundkapital, das (AG)	Aandelenkapitaal	share capital, capital stock (A)	capital social, le	capital social, el
Grundkapital, das (AG) Stammkapital, das (GmbH),	Maatschappelijk kapitaal	(statutory, authorised) capital, partnership capital,	capital social, le	capital social, el

Gesellschaftskapital, das		capital stock (A)		
Grundlage, die	Grondslag	concept, basis, principle	base, la	base, la
Grundsteuer, die	Grondbelasting	land tax, real estate tax (A)	impôt foncier, contribution foncière	contribución territorial rústica y urbana, la
Grundstücke und Gebäude, die	Onroerende goederen	land and buildings	biens, les immeubles, les	inmuebles, los
Grundstücke, die	Terreinen	land, site	terrains, les terres, les	terrenos, los
Gründung, die Stiftung, die	Stichting	foundation, trust	constitution, la	fundación, la
Gründungskapital, das	Aanvangskapitaal	initial capital	capital initial	capital inicial, el
Gründungskapital, das Stiftungskapital, das	Stichtingskapitaal Oprichtingskapitaal	endowment fund, fund (in governmental and institutional accounting)	capital d'apport, le	capital inicial, el
Gründungskosten, die Errichtungskosten, die	Oprichtingskosten	formation (incorporation) expenses	frais de constitution, les frais d'établissement, les frais de premier établissement, les	gastos de constitución, los
Gruppenpensionsversicherung, die	Collectieve pensioenverzekering	superannuation scheme, retirement (pension) plan (A)	assurance collective de retraite, une	seguro colectivo de jubilación, el
Gutachten eines Sachverständigen. Expertise, die	Expertise	expertise	expertise	peritación, la peritaje, el
Gutschreiben	Crediteren	credit, to	créditer	abonar, acreditar
Gutschrift, die	Creditnota	credit note	note de crédit, une (un avoir)	nota de abono, la nota de crédito, la
Haftpflichtversicherung, die	Vezekering tegen wettelijke aansprakelijkheid	insurance for third parties risks, personal liability insurance	assurance responsabilité civile, une	seguro de responsabilidad civil, el
Haftpflicht, gesetzliche, die	Wettelijke aansprakelijkheid	third party liability	responsabilité légale, la	responsabilidad civil, la

Haftung, gesamtschuldnerische, die	Hoofdelijke aansprakelijkheid	jointly and severally liable joint liability (A),	responsabilité solidaire, la	responsabilidad solidaria, la
Handelsgesetzbuch, das	Wetboek van Koophandel	commercial code, code of commerce	code de commerce	Código de Comercio, el
Handelsgesellschaft, die	Handelmaatschappij	trading company	société commerciale, la	sociedad mercantil, la comercial
Handelsgesetzbuch, (Gesetz über den Jahresabschluss von Unternehmen), das Publizitätsgesetz, das	Wet op de jaarrekening	the Company's Act,  Act on annual accounts of enterprises	loi sur les comptes annuels des entreprises, la	ley sobre las cuentas anuales de sociedades, la
Handelsrecht, das	Handelsrecht	commercial law	droit commercial	derecho mercantil, el
Handelsregister, das	Handelsregister	trade register	registre de commerce, le	registro mercantil, el
Handelswaren, die	Handelsgoederen	goods, merchandise	marchandises, les	mercancías, las mercaderías, las
Handlungsbevollmächtigte, der Prokurist, der	Procuratiehouder, gevolmachtigde	company officer, attorney, proxy	fondé de pouvoir, le	apoderado, el
Härteklausel, die  Erlas von Steuern, der	Hardheidsclausule	hardship,  mitigation of tax, liability by	clause de fermeté, jurisdiction gracieuse	disminución exención por entenderse que la norma contradice la intención del legislador, la
Hauptbuch, das	Algemeen grootboek	general ledger	grand livre, le	mayor, el
Hauptbuch, das	Grootboek	general ledger	grand livre, le	mayor, el
Hauptbuch, das Journal, das	Journal-grootboek	combined journal and ledger	journal, le grand livre, le	diario-mayor, el
Hauptsumme, die	Hoofdsom	capital sum, principal	montant principal, le principal, le	denda principal, la
Hauptversammlung (AG),	Algemene vergadering van aandeelhouders	general meeting of shareholders, stockholders (A)	assemblée générale des actionnaires, l'	junta general de accionistas, la
Hausse, die Anstieg, der Steigerung, die	Stijging	increase, rise	hausse, la augmentation, l'	aumento, el incremento, el



herrschende Gesellschaft, die	Controlerende maatschappij	controlling company	société détenant une participation majoritaire une (de blocage)	programa de control, el
Herstellungskosten, die	Kostprijs	cost price	prix de revient, le	precio de coste, el
Herstellungskosten, die Anschaffungskosten, die	Historische kostprijs	historical cost	prix de revient historique, le  prix d'achat, le	precio de coste histórico, el
hervorgehen, sich ergeben,	Blijken	appear to be	paraître	resultar
Hilfsbuch, das	Sub-grootboek	sub ledger	grand livre auxiliaire, le	submayor, el
Hilfsjournal, das	Journaal (hulp-)	subsidiary journal	journal auxiliaire, le	diario auxiliar, el
Hilfsstoffe, die	Hulpstoffen	auxiliary materials	matières adjuvantes, les	materias (materiales) auxiliares, las
Hoheitsgebiet, das	Territoriaal gebied	national territory	territoire national	territorio nacional, el
Holdinggesellschaft, die	Holding company	holding company	holding, le	holding, el
Honorar, das	Honoraria	fees	honoraires, les	honorarios, los
Hypothek, die	Hypotheek	mortgage	hypothèque, la	hipoteca, la
hypothekarisch gesichertes Darlehen, das	Hypothecaire geldlening	mortgage loan	prêt, le  emprunt hypothécaire, l'	préstamo hipotecario, el
identisch mit, in Übereinstimmung mit	Eensluitend	identical to	conforme, identique à	concordante
immateriellen Anlagewerte, die	Immateriële activa	intangible assets	immobilisations incorporelles, les	activos inmateriales, los
Immobilien, gemieteten, die	Gehuurd onroerend goed	leasehold property	bien immobilier, le	inmueble alquilado, el
Immobilien, vermietete	Verhuurd onroerend goed	leased freehold real estate leased out (A)	immeubles de rapport	inmuebles alquilados, los
Importeur, der	Importeur	importer	importateur, l'	importador, el
Indexzahlen, die	Indexcijfers	ratios, indices, index figures	indices (l'index), les	indices, los
Industrie- und Handelskammer, die	Kamer van koophandel	Chamber of Commerce	Chambre de Commerce, la	Cámara de Comercio, la

Kammer der gewerblichen Wirtschaft, die (Österreich)				
Inhaberaktie, die	Aandeel aan toonder	bearer share	action au porteur	acción al portador, la
Inhaberschuldverschreibung, die	Obligatie aan toonder	bearer bond	obligation au porteur, une	obligación al portador, la
Innenrevision, interne Revision,	Interne controle (auditor)	internal audit	controle interne, le	auditoria interna, la
insolvent, konkurs, bankrott	Failliet (gefaillieerde), bankroet	bankrupt	banqueroute, la	quebrado, en quiebra
Insolvenz, die Konkurs, der	Faillissement	bankruptcy	faillite, la	quiebra, la
Instandhaltung, Reparaturen und --	Reparatie en onderhoud	repairs and maintenance	réparation et entretien	reparación y el mantenimiento, la
Instandhaltungskosten, die Reparaturkosten, die	Reparatiekosten	repair expenses	frais de réparation, les	gastos de reparación, los
Integration, die Eingliederung, die	Integratie	integration	intégration, l'	integración, la
Integration, vertikale, die	Verticale integratie	vertical integration	intégration verticale, une	integración vertical, la
Interessen, (wirtschaftlichen) die	Belang	interest	intérêt (au sens de participation)	interés, el
Interimskonto, das	Kruispostenrekening (voorlopige rekening)	suspense account	compte d'attente, le mouvements de fonds, les	cuenta intermedia, la
inventarisieren	Inventarisieren	to take stock,  to inventorize (A)	inventorier, recenser	efectuar un inventario/recuento físico,  inventariar
Inventur, bei der -- anwesend sein. Bestandsaufnahme überwachen	Inventarisatie bijwonen	to attend a physical stock-taking	assister aux inventaires	asistir a un inventario/recuento físico
Inventur, permanente, die	Permanente inventaris	perpetual inventory system	inventaire permanent	sistema de inventario permanente, el

Inventurdifferenz, die	Voorraadverschil	stock difference, inventory difference (A)	différence d'inventaire, la différence sur stocks, la	diferencia de existencias, la
investieren	Investeren	to invest	investir	invertir
Investitionszulage	Investeringsaftrek	investment allowance	prime d'investissement déductible, la aide fiscale à l'investissement	desgravación fiscal a la inversión, la
Investitionszuschuss, der	Investeringssubsidie	investment grants	prime d'investissement, la aide à l'investissement	primas a la inversión, las
Investmentgesellschaft, die	Beleggingsmaatschappij	investment company, unit trust, mutual fund (A)	société d'investissement, la	comañia de inversiones, la
Irrtum, der Versehen, das	Vergissing	error, mistake, erroneous entry	erreur, une oubli, un lacune, une	error, el
Jahresabschluss, der	Jaarrekening	(annual) accounts	Compte annuel	cuentas anuales, las
Jahresabschlussarbeiten, die	Afsluiting van het boekjaar	year end work, closing the accounts	clôture d'un exercice, la	cierre del ejercicio, el año contable, del
Jahresgewinn, der	Winst over het boekjaar	profit for the year	bénéfice de l'exercice, le	beneficio del ejercicio, el
Journal, das	Controleblad Journaal	journal	journal, le	hoja de control, la diario, el
Journal, das Hauptbuch, das	Journaal-grootboek	combined journal and ledger	journal, le grand livre, le	diario-mayor, el
Journalposten, der	Journaalpost	journal entry	opération diverse	asiento, el
juristische Person, die	Rechtspersoon	body corporate, corporate body legal entity, legal person	personne juridique, une	persona jurídica, la
Kapazitätserweiterung, die	Schaalvergroting	increase of activities (capacity)	augmentation de capacité	aumento de capacidad, el
Kapital, ausgegebene das	Geplaatst aandelenkapitaal	subscribed capital	capital souscrit	capital suscrito, el
Kapital, eingezahlte, das	Gestort kapitaal	paid-up capital	capital libéré, le	capital desembolsado, el
Kapitalanlagegesellschaft, die	Beleggingsmaatschappij	investment company, unit trust,	société d'investissement, la	comañia de inversiones, la

		mutual fund (A)		
Kapitalertragsteuer, die	Dividendbelasting	dividend tax	précompte, le retenue à la source	impuesto sobre las rentas del capital, el
kapitalisieren	Kapitaliseren	to capitalise to capitalize (A)	capitaliser	capitalizar
kapitalisierte Wert, der	Gekapitaliseerde waarde	capitalised value	valeur capitalisée, la	valor capitalizado, el
Kartell, das	Kartel	cartel	cartel, le	cártel, el
Kasse aufnehmen, die	Kas (opmaken)	cash count	faire la caisse	hacer la caja
Kasse führen, die	Kas(houden)	to keep the cash	tenir la caisse	llevar la caja
Kasse prüfen, die	Kas verifiëren, onderzoeken	to verify the cash	vérifier la caisse	comprobar la caja
Kassebestand, der	Kasvoorraad, in kas	cash in hand	espèces, les	existencia en caja, la
Kassenausweis, der	Kasstaat	cash statement	relevé de caisse, le	hoja de caja, la
Kassenauszahlung, die	Kasuitgaven	cash payments	dépenses de caisse, les	pagos de caja, los
Kassenbeleg, der	Kasstuk	(petty) cash voucher	pièce de caisse, la	comprobante de caja, el
Kassenbestand, der	Kasgelden	cash in hand, petty cash	espèces, les (la caisse)	efectivo, el (en caja)
Kassenbuch, das	Kasboek	(petty) cash book	livre de caisse, le	libro de caja, el
Kassenfehlbestand, der	Kastekort	petty cash deficit	déficit de caisse, le	déficit de caja, el
Kassenkonto, das	Kasrekening	cash account	compte de caisse, le	cuenta de caja, la
Kassenprüfung, die	Kasinspectie	cash revision	inspection de la caisse	arqueo de caja, el
Kassensaldo, der Kassenbestand, der	Kassaldo	cash balance	solde de caisse, le	saldo de caja, el
Kassenüberschuss, der	Kasoverschot	cash surplus	excédents de caisse, les	sobrante de caja, el
Kassierer, der	Kassier	cashier	caissier, le	cajero, el
Kategorie, die	Categorie	category(kind, sort)	catégorie, la	categorfa, la
Kauf und Verkauf von Wertpapieren	Aan- en verkoop van effecten	purchase and sale (dealing) in securities, material interest	achat et vente de titres  (de valeurs mobilières)	compra y venta de títulos, la
Kaufhaus, das Laden, der Geschäft, das	Winkel, warenhuis	shop, store (A)	magasin, le	tienda, la almacén, el
Kaution, die hinterlegte Kaution, die	Zekerheidstelling	contract of guarantee	cautionnement, le	garantía, la

Sicherheit, die				
Kautionen, die Bürgschaftssumme, die	Waarborgsommen	deposits, guarantees	cautionnements, les	finanzas, las
Kennzahl, die Schlüsselzahl, die	Verhoudingscijfer Kengetal	statistics, ratio	ratio, le chiffre clé, le	ratio, el
Kinderermäßigung, die Kinderfreibetrag, der	Kinderaftrek	child allowance,  child deduction	réduction pour enfants	disminución de impuestos por tener niños, la deducción por cargas de familia, la
Kindergeld, das Kinderfreibetrag, der	Kinderbijslag (wet)	family allowance	allocation familiale	plus familiar, el
Klage erheben,	Aanhangig (een zaak - maken)	to lodge a complaint, to file a charge, refer a matter to court	saisir les instances juridiques, intenter une action contre quelqu' un	iniciar juicio
Kommanditgesellschaft auf Aktien, die	Commanditaire vennootschap op aandelen	partnership limited by shares	société en commandite par actions	sociedad comanditaria por acciones, la
Kommission, die, Ausschuss, der	Commissie	(commission) committee	commission, la	comisión, la
Kommissionsverkauf, der	Commissieverkoop	commission sale	vente à la commission, la	venta a comisión, la
Kommissionswaren, die	Commissiegoederen	goods sold on commission	des marchandises vendues à la commission	mercancías en comisión, las
Kompensation, die Ausgleich, der	Compensatie	compensation	compensation, la	compensación, la
Königliches Dekret	Koninklijk besluit	Royal Decree	Arrêté Royal	decreto real, el
Konkurs, der Insolvenz, die	Faillissement	bankruptcy	faillite, la	quiebra, la
konkurs, insolvent, bankrott	Failliet (gefailleerde), bankroet	bankrupt	banqueroute, la	quebrado, en quiebra
Konkursverwalter, der	Curator	receiver in bankruptcy	syndic de faillite, le	sindico, el
Konsolidierungsbogen, der	Consolidatiestaat	consolidation schedule, consolidated statement	état de consolidation, l'	estado de consolidación, el

Konsolidierungszwecke, die	Consolidatiedoelinden	consolidation purposes	à des fins de consolidation	fines de consolidación, los
Konsortium, das	Consortium	consortium	consortium, le	consorcio, el
Konsum, der Verbrauch, der	Verbruik	consumption, usage	consommation, la	consumo, el
Kontenrahmen, der Kontenplan, der	Rekeningstelsel	chart of accounts	plan comptable	plan contable, el
Kontinuität, unter Wahrung der	Bestendige gedragslijn (volgens)	on a consistent basis	continuité appliqué de la même façon que l' année précédente	siguiendo una actuación constante
Kontoauszug, der	Rekeninguitreksel	statement (of account)	extrait de compte	extracto de cuenta, el
Kontokorrent, das	Rekening-courant	current account	compte courant, le	cuenta corriente, la
konvertierbar	Converteerbaar, inwisselbaar	convertible	convertible	convertible
Konzentration, horizontale die	Horizontale concentratie	horizontal concentration	concentration horizontale, la	concentración horizontal, la
Konzession, die	Concessie	concession	concession, la	concesión, la
Körperschaftsteuer, die	Vennootschapsbelasting	Corporation Tax, Corporation Income Tax (A)	impôt sur les sociétés	impuesto sobre sociedades, el
Korrektur, die Berichtigung, die	Correctie	correction, adjustment	correction, une modification, une	corrección, la
Kosten- und Nutzenrechnung, die	Exploitatier rekening	trading account	compte d' exploitation, le	cuenta de explotación, la
Kosten, allgemeine (und Verwaltungs-)	Algemene kosten	general (administrative) expenses	frais généraux, les	gastos generales, los
Kosten, direkten, die	Directe kosten	direct costs	frais directs, les	gastos directos, los
Kosten, fixe	Blijvende onkosten	fixed charges	frais fixes, les	gastos permanentes/fijos, los
Kosten, noch zu zahlende	Betalen kosten (te)	accounts payable, accrued liabilities, accruals	frais à payer, les	gastos por pagar, los gastos a pagar, los
Kosten, variablen, die	Proportionele kosten	variable costs	charges proportionnelles, les	gastos proporcionales (variables), los
Kosten, vorausbezahlt en, die	Vooruitbetaalde kosten	prepaid expenses	frais payés d' avance, les charges	gastos pagados por anticipado/par

Aktiva, transitorische, die			payées d'avance, les	adelantado, los
Kostenarten, die	Kostensoorten	cost categories, cost classification by type	charges par nature, les	clases de gastos, las
Kostenstelle, die	Kostenplaats	cost section, centre	charges par centre de frais, les	centro de coste, el
Kostenübersicht, die	Kostenoverzicht	cost analysis	relevé des dépenses, relevé des frais	resumen de gastos, el
Kostenüberwachung, die	Kostenbewaking	cost control, budgetary control	surveillance des frais, la contrôle budgétaire, le	control de costos, el
Kraft, auf Grund	Krachtens	by virtue of	selon	en virtud de
Kraftfahrzeugesteuer, die	Motorrijtuigenbelasting	car tax	taxe sur les véhicules	impuesto de circulación, el
Krankenkasse, die	Kas (ziekenkas)	sickness benefit fund	caisse de secours en cas de maladie, la caisse maladie, la	fondo para pagos a trabajadores en caso de enfermedad, el
Krankenkassenbeitrag, der	Ziekenfondspremie	national insurance contribution	prime d'assurance maladie, la	cuota del seguro de enfermedad, la
Kredit, kurzfristige, der Darlehen, kurzfristige, das	Kortlopend krediet Kortlopende lening	short-term debt, loan	crédit à court terme, la emprunt à court terme, l'	crédito a corto plazo, el préstamo a corto plazo, el
Kredit, langfristige, der	Langlopend krediet	long-term debt, credit	crédit à long terme, le	crédito a largo plazo, el
Kreditmöglichkeit/-rahmen, die/der	Kredietfaciliteit	credit facility	facilité de crédit	facilidad para obtener créditos, la
Kreditor, der Gläubiger, der	Crediteur	creditor	créditeur, le	acreedor, el
Kriterium, das	Criterium	criterion	critère, le	criterio, el
Kupons, zur Einlösung einzureichenden, die Zinsscheine, zur Einlösung einzureichenden, die	Innen coupons (te)	coupons receivable	coupons à encaisser, des	cupones a cobrar, los
Kursdifferenz, die Kursspanne, die	Koersverschil	exchange difference	différence de cours, la	diferencia de cambio, la

Kurzbericht, der	Beknopt verslag	summarised report	rapport succinct, le	informe conciso, el
Kurzfassung, die	Beknopte samenvatting	summary	sommaire, le	resumen, el
kurzgefasst, summarisch(e), zusammengefasst	Summier	brief, concise, summary	sommaire	escueto
Laden, der Kaufhaus, das Geschäft, das	Winkel, warenhuis	shop, store (A)	magasin, le	tienda, la almacén, el
Lager, das	Magazijn	store, warehouse	magasin, le	almacén, el
Lagerbestand, der	(Aanwezige) voorraad	stock (in trade, on hand) inventory (A)	stock physique	existencia presente, la
Lagerbuchhaltung, die	Voorraadadministratie	stock ledger, stock control, stock records	comptabilité des stocks, la	administración de existencias, la
Lagergebühren, die Lagergeld, das	Opslagkosten	storage costs	frais de magasinage, les droits de magasinage, les	gastos de almacenaje, los
Lagerumschlag, der Umschlagshäufigkeit, die	Omzetsnelheid van de voorraden	turnover of stock, inventory turnover (A)	rotation des stocks, la	grado de rotación de las existencias, el
latente Steuerverbindlichkeit, die	Latente belastingverplichting	(provision for) deferred tax (liability)	dette latente d'impôt, la impôt latent	obligación tributaria latente, la
laufende Geschäftsjahr, das	Lopend boekjaar	current year, year under review	exercice en cours, l'	ejercicio en curso, el
Laufzeit, die	Looptijd	term, duration	durée, la	plazo, el
Lebensversicherung, die	Levensverzekering	life assurance	assurance vie, l'	seguro de vida, el
legalisieren	Legaliseren	to legalise, to enact	légaliser	legalizar
Leistungen, innerbetriebliche	Zelf uitgevoerde werken	internal construction work	travaux exécutés par l'entreprise pour son propre compte, des, travaux faits par l'entreprise pour elle-même	trabajos efectuados por la propia empresa, los



Lieferanten, die	Leveranciers	suppliers	fournisseurs, les	proveedores, los
Lieferung, die	Levering	delivery	Livraison, la	sumunistro, el
Liquidationswert, der	Liquidatiewaarde	liquidation value	valeur de liquidation, la valeur liquidative, la	valor de liquidación, el
Liquidität, die	Liquiditeit	liquidity	coefficient de liquidité, le	liquidez, la
Lizenz, die	Licentie	licence	licence, la	licencia, la
Lizenz, die Bewilligung, die Genehmigung, die	Vergunning, licentie, consent	licence, permit	licence, une permis, un	permiso, el autorización, la
Lizenzgebühr, die Lizenzzahlung, die	Royalty Licentiekosten Licentierechten	royalty, licence fee	redevance, la	royalty, la derechos de licencia, los
Logbuch, das	Journal (scheeps-)	log book	journal de bord, le	diario de navegación, el
Lohnsammelliste, die	Verzamelloonstaat	summary statement of wages and salaries	tableau récapitulatif des salaires, le	nómina, la
Lohnsteuer, die	Loonbelasting	P.A.Y.E.- payroll tax (pay as you earn), income tax	précompte professionnel, impôt sur le revenu des personnes physiques (IRPP)	IRTP (impuesto sobre los Rendimientos del Trabajo Personal)
Lohnveredelung, die	Veredeling	processing	travaux à façon	trabajo a façon (ennoblecer), el
Lotteriesteuer, die	Kansspelbelasting	lottery tax, tax on games of chance	taxe sur les jeux de hasard	impuesto sobre los juegos de azar, el
Makler, der	Makelaar	broker, agent	courtier, le	ajente, el corredor, el
Maklergebühren, die	Makelaarskosten	broker's fees, brokerage	frais de courtage, les	gastos de corretaje, los
mangels Masse	Wegens gebrek aan baten (activa)	due to lack of assets	insuffisance d'actif	a falta de activos
Marge, die Spanne, die	Marge	margin	marge, la	margen, el
Marktanteil, der	Marktaandeel	market share	marché, le	cuota del mercado, la
Marktwert, der	Marktwaarde	market value	valeur vénale, la valeur marchande, la	participación del mercado, la valor en el mercado, el

			valeur négociable, la	
Maschinen, die maschinellen Anlagen, die	Machines	machinery, machines, plant	machines, les	maquinaria, la
Maschinenbruch versicherung, die	Machinebreuk verzekering	insurance against breakdown of machinery	assurance dégâts machines, l'	seguro contra la pérdida de beneficios como consecuencia de rotura de maquinaria, el
Mehrgewinn, der	Overwinst	surplus, bonus	bénéfice excédentaire, le surprofit, le	superávit de beneficio, el superbeneficio, el
Mehrheit, die	Meerderheids groep	majority group	groupe majoritaire, le	grupo mayoritario, el mayoría, la
Mehrwertsteuer (MwSt) Umsatzsteuer	Belasting op de Toegevoegde waarde (BTW)	Value Added Tax ( VAT )	Taxe sur la Valeur Ajoutée ( TVA )	impuesto sobre el valor anadido, el
Miete, die	Huur	rent	loyer, le location, la	arrendamiento, el alquiler, el
Mietkauf, der Abzahlungskauf, der Teilzahlungskauf, der	Huurkoop (op afbetaling)	hire purchase sale, sale on instalments, instalment sale	location-vente, la vente à tempérament	compra a plazos, la
Mietverpflichtungen, die	Huurverplichtingen	rental commitments	obligations locatives, les	obligaciones en concepto de alquiler, las
Mietvertrag, der	Huurcontract	lease	bail, le	contrato de alquiler/arrendamiento, el
Mietwert, der	Huurwaarde	rental value	valeur locative, la	valor en renta, el
Minderheit, die	Minderheids groep	minority group	groupe minoritaire, le	grupo minoritario, el minoría, la
Missverwaltung, die Misswirtschaft, die	Wanbeleid, wanbeheer	mismanagem ent	mauvaise gestion, une	mala gestión, la
Mitarbeiter, die Belegschaft, die	Personeel	personnel, staff	personnel, le	personal, el empleados, los plantilla, la
Mitglied, das	Lid	member	adhérent, l' membre, le	miembro, el

Mitgliedschaften, die	Lidmaatschappen	subscriptions	souscriptions, les	cuotas de subscripción, las (contributies)
Mittel, flüssigen, die	Liquide middelen	cash liquidities (A)	liquidités, les disponibilités, les	disponibilidades, las
Mittel, vorübergehend angelegte	Tijdelijk belegde middelen	temporary investment	placements temporaires, les	fondos invertidos temporalmente, los
Mittelherkunft und Mittelverwendung	Herkomst en besteding der middelen	source and application of funds, changes in financial position (A)	origine et l'utilisation des ressources, l'	origen y la aplicación de los fondos, el
Modell, das	Model	pattern, model	modèle, le	modelo, el
Monopol, das	Monopolie	monopoly	monopole, le	monopolio, el
Moratorium, das (außergerichtliches Vergleichsverfahren),	Surséance van betaling, Het moratorium	moratorium,	sursis de paiement, le concordat judiciaire, le (B), règlement judiciaire, le (F), moratoire, le,	suspensión de pagos, la promulgar una moratoria
ein -- verfügen	Een moratorium afkondigen	to announce a --	décréter un --	
Muttergesellschaft, die	Moedermaatschappij	parent company, holding company	société-mère, la	sociedad matriz, la
Nachfragemonopol, das	Monopsonie	buyers monopoly	monopsonie, la	monopolio de compradores, el
Nachholprämien	Inhaalpremie	back-service premium	prime de rachat, la prime de récupération, la	prima de recuperación, la
Nachholwirkung	Inhaaleffect	compensatory effect	effet de rattrapage	efecto retroactivo, el
Nachnahme, gegen	Onder rembours	cash on delivery (C.O.D.)	contre remboursement	contra reembolso
Nachzahlung, die Steuernachforderung, die	Navordering van belasting	additional tax, tax assessment, back duty	rappel d'impôts, le	recaudación suplementaria de impuestos, la
Namensaktie, die	Aandeel op naam	registered share	action nominative	acción nominativa, la
Namenschuldverschreibung, die	Obligatie op naam	registered bond	obligation nominative, une	obligación nominativa, la

Nebenkasse, die	Kleine kas	petty cash	petite caisse, la	caja pequeña, la
Nebenkosten, die	Bijkomende kosten	additional charges	frais supplémentaires, les (frais annexes)	gastos adicionales, los
negativ	Negatief	negative	négatif	negativo
Nennwert, der	Nominale waarde	nominal value (of shares)  face value, nominal value (A)	valeur nominale, la	valor nominal, el
Nennwert, zum -- (zu pari) ausgegebene Anleihen	A pari uitgeven obligaties	bonds issued at par	obligations émises au pair, des	obligaciones emitidas a la par, las
Nennwert, zum, pari	a pari	at par	au pair	a la par
Nettoerlöse, die	Opbrengst	net revenue (net realisable value) net proceeds,	produit net, le	producto neto, el
Nettoertrag, der	Netto-opbrengst	net income		
Nettogewinn, der	Nettowinst	net profit	bénéfice net, le	beneficio neto, el
Netto-Umlaufvermögen, das	Bedrijfskapitaal	working capital, capital employed	fonds de roulement, le	capital de explotación, el
Nettoumsatz, der	Nettoverkopen	net sales	ventes nettes, les	ventas netas, las
Nettoverlust, der	Nettoverlies	net lose	perte nette, la	pérdida neta, la
Neubau, der	Nieuwbouw	building under construction	construction nouvelle, une constructions nouvelles, des	nueva construcción, la
Neubewertung, die	Herwaardering	revaluation, reappraisal	réévaluation, la	revalorización, la
Neubewertungsrücklage, die	Reserve herwaardering	revaluation reserve	réserve spéciale de réévaluation, la	reserva de revaluación, la
neue/r Eigentümer			nouveau propriétaire	
nichts			néant	
Niederlassung, die	Zakenadres	business premises	domicile commercial, le	domicilio comercial, el
Sitz, der			siège, le	
Niederschrift, die Protokoll, das	Notulen	minutes	procès-verbal, le	actas, las
niedrig			bas, -se	
Nießbrauch, der	Vruchtgebruik	usufruct	usufruit	usufructo, el

Nominalkapital, das	Nominaal kapitaal	nominal capital	capital nominal, le	capital nominal, el
Notierung, die	Notering (van aandeel)	quotation	cotation, la	cotización, la
null	Nihil	nil	nul	nulo
Nulltarif	Nultarief	zero rate	taux zéro	tarifa cero, la
Nutzungsdauer, die	Levensduur	useful life	durée de vie, la durée utile, la	vida útil, la
Nutzungsrecht			jouissance	
Oberlandesgericht, das Finanzgericht, das	Gerechtshof	court of appeal, tax court (A)	cour d' appel, tribunal administratif	tribunal, el
Obligo, das Eventualverbindlichkeit, die	Obligo	debenture	dette, une	obligación condicional, la
Offene Handelsgesellschaft (OHG), die	Vennootschap onder firma	partnership, firm	société en nom collectif, une	sociedad de responsabilidad colectiva, la
Optionsrecht, das Option, die	Optierecht	option, election	droit d' option, le	derecho de opción, el
Optionsschein, der	Optiebewijs	certificate of option	certificat d' option, le	titulo de opción, el
Organisation, die	Oraganisatie	organisation	organisation, l'	organización, la
Organisationsberater, der Unternehmensberater, der	Organisatie-adviseur	management consultant	conseil de gestion	asesor de organización, el
Pacht, die Pachtzins, der	Pacht	lease	ferme, la fermage (= Pachtgeld) droit au bail, le	arrendamiento, el arriendo, el
pari, zum Nennwert	a pari	at par	au pair	a la par
Passiva, die	Passiva	liabilities	passif, le	pasivo, el
Patent, das	Patent Octrooi	patent	brevet, le	patente, la
pauschal	Forfaitair	lump-sum	forfaitaire	importe global, el
Pensionsfonds, der Pensionskasse, die	Kas pensioenfonds, pensioenkas	pension fund	caisse de retraite, la	caja de jubilación, la
Pensionskasse für die Belegschaft, die	Pensioenfonds voor het personeel	superannuation scheme	régime de prévoyance fonds de retraite pour le personnel, le	fundación para pensiones de jubilación, la

Pensionszusage ohne Arbeitnehmereanteil, die	Premievrij pensioen	non-contributory pension	pension non-contribuable, la	pensión exenta de primas, la
Pensionszuschuss, der	Pensioentoeslag	ex gratia pension	supplément de retraite, le	suplemento de pensión, el
Personalaufwand, der	Personneelskosten	staff expenses	frais de personnel, les	gastos de personal, los
Personalbeschaffung, die	Personneelswerving	staff recruitment	recrutement du personnel, le	contratación de personal, la
Personalbestand, der Mitarbeiter, Zahl der, die	Personneelssterkte(-bezetting)	number of employees, strength of staff	effectif du personnel, l'	plantilla, la cantidad de personal, la
Pfand, das Faustpfand, das	Onderpand	pledge, security	gage, le nantissement, le	prenda, la garantía, la
Pfändung, die Beschlagnahme, die	Beslaglegging	seizure, attachment, arrest	saisie (une), arrêt (un)	embargo, el
Police, die Versicherungsschein, der	Polis	policy	police d'assurance, la	póliza, la (de seguros)
Post, die	Post	post, mail	courrier, le	correo, el
Posten, der	Post	item	poste, le	partida, la
Postscheckamt, das	Postcheque-en girodienst	(post office) giro, postal checking account (A)	comptes chèques postaux, les	giro postal, el
Prämie, die	Premie	premium	prime, la	prima, la
Präsentation, die Auslage, die	Ontplooing	display, show (of goods), deployment	déploiement	desarrollo, el
Preis pro Einheit Stückpreis, der	Prijs per eenheid	unit price	prix unitaire, le	precio unitario, el
Preis und Zahlungsbedingungen			prix et modalités de paiement	
Preisindex, der	Prijsindexcijfer	price index	indice des prix, l'	índice de precios, el
Preisliste, die Preisverzeichnis, das	Prijslijst	price list	tarif, le (liste de prix)	lista de precios, la
Preisnachlass, der Rabatt, der Skonto, das	Rabat Korting Disconto	price allowance discount	rabais, le réduction, une remise, une escompte, un	rebaja, la descuento, el reducción, la
Preisüberwachung, die	Prijscontrole	price (index) control	contrôle des prix, le	control de precios, el
Preisverzeichnis, das	Prijslijst	price list	tarif, le (liste de prix)	lista de precios, la

Preisliste, die				
Privatentnahmen, die	Privé-opnamen	private withdrawals	prélèvements à titre privé, les	fondos retirados para fines privados, los
Produktion, die Erzeugung, die	Productie	production, output	production, la	producción, la
Produktionsmittel, die	Productiemiddelen	means of production	moyens de production, les	medios de producción, los
Produktionsprozess, der	Productieprocesses	production process	processus de production, le	proceso de producción, el
Proforma-Rechnung, die	Pro forma rekening	proforma invoice	facture pro-forma, la	factura pro-forma, la
Prognose, die Voraussage, die	Prognose	forecast	pronostic, le	pronóstico, el
Projekte in Vorbereitung	Projecten in voorbereiding	projects planned	projets en préparation	proyectos en preparación, los
Prokurist, der Handlungsbevollmächtigte, der	Procuratiehouder, gevolmachtigde	company officer, attorney, proxy	fondé de pouvoir, le	apoderado, el
Pro-rata-Regel	Pro rata regeling	pro rata rule	règle du prorata	regla de pro-rata, la
Protokoll, das Niederschrift, die	Notulen	minutes	procès-verbal, le	actas, las
Provision, die	Provisie	commission	commission, la	comisión, la
Prozentsatz, der	Percentage	percentage	pourcentage, le	porcentaje, el
Prüfung der Bilanz	Balanscontrole	balance sheet audit	contrôle du bilan	control del balance, el
Prüfung durch Stichproben, die	Steekproefcontrole	test check	contrôle par sondages, un	control por pruebas
Prüfung, die	Controle	audit, examination	contrôle, le	control, el
Prüfungsprogramm, das	Controleprogramma	audit programme, audit program (A)	programme de contrôle, le programme de travail, le	programa de control, el
Publizitätsgesetz, das	Wet op de jaarrekening	the Company's Act, Act on annual accounts of enterprises	loi sur les comptes annuels des entreprises, la	ley sobre las cuentas anuales de sociedades, la
Quellensteuer, die	Bronbelasting	withholding tax	retenue à la source,	impuesto retenido, el

		(taxed at source)	impôt prélevé à la source	
Quittung, die	Kwitantie	receipt	quittance, la	recibo, el carta de pago, la
Quittung, die Empfangsbestätigung, die	Ontvangstbewijs	receipt	reçu, le quittance, la	recibo, el
Rabatt, der Preisnachlass, der Skonto, das	Rabat Korting Disconto	price allowance discount	rabais, le réduction, une remise, une escompte, un	rebaja, la descuento, el reducción, la
Ratenschuld, die (in Raten) zu tilgende Schuld,	Af te lossen schuld (in (bij) termijnen)	debt repayable (in instalments)	dettes amortissables, des	deuda a amortizar (en plazos), la
Ratenzahlung, die Teilzahlung, die	Telraam Termijnbetaling	payment by instalments	boulier payement, payement échelonné, le	pago a plazos, el
Rationalisierungskosten, die	Kosten van verbeteringen	costs of improvements	frais d'amélioration, les	gastos de mejoras, los
Raumkosten, die	Huisvestingskosten	housing expenses, establishment	frais de logement, les	gastos de alojamiento, los
Rechnung in Fremdwährung, die Währungskonto, das	Rekening in vreemde valuta	(current) account in foreign currency	compte en monnaie étrangère, le	cuenta en moneda extranjera, la
Rechnung, die	Factuur	bill, invoice	facture, la	factura, la
Rechnungsabgrenzungsposten, aktive, der	Transitorische anticipatieposten (activa)	accrued income, prepaid expenses, deferred charges	compte de régularisation actif, le	transitorias del activo, las
Rechnungsabgrenzungsposten, passive der	Transitorische anticipatieposten (passief)	accrued liabilities, deferred income, accruals	compte de régularisation passif, le	transitorias del pasivo, las
Rechnungshof, Finanzkontrolle	Rekenkamer	budget office, audit office	cour des comptes, la	tribunal de cuentas, el
Rechnungswesen, das	Administratiekantoor/ Boekhouding	accounting department	bureau ou service de la comptabilité	oficina de administración, la departamento de contabilidad, el
Rechnungswesen, das	Boekhouding (de)	accounting department	comptabilité, la	contabilidad, la



Rechnungswesen, Mitarbeiterim, -- die	Administratief personeel	accounting staff	personnel administratif	personal administrativo, el
Rechnungswesen, Organisation des --, die	Administratieve organisatie, Boekhoudsysteem	administrative organisation, accounting system	organisation administrative, l' système comptable, le	organización administrativa, la sistema contable, el
Rechtsberatung, die	Rechtskundige adviezen	legal advice	conseils juridiques	consejos jurídicos, los asesoramiento legal, el
Rechtsform			forme	
Referent, der	verslaggever (conferentie)	reporter	rapporteur (conférence)	reporter, el orador, el informante, el
Registerbehörde, die Eintragung, die Registrierung, die	Registratie	registration	enregistrement	registro, el
Registrierkasse, die	Kasregister	cash register	caisse enregistreuse, la	caja registradora, la
Reinvermögen, das	Zuiver vermogen	net assets	avoir net, l'	patrimonio neto, el
Reisekosten, die	Reiskosten	travel expenses	frais de déplacement, les frais de voyage, les	gastos de locomoción, los
Reisekosten, die Spesen, die	Verblijfkosten	hotel expenses	frais de séjour, les	gastos de residencia, los
Rentabilität, die Ertragskraft, die	Rentabiliteit	earning power, profitability	rentabilité, la	rentabilidad, la
Reparaturen und Instandhaltung	Reparatie en onderhoud	repairs and maintenance	réparation et entretien	reparación y el mantenimiento, la
Reparaturkosten, die Instandhaltungskosten, die	Reparatiekosten	repair expenses	frais de réparation, les	gastos de reparación, los
Restwert, der	Residuwaarde	residual value	valeur résiduelle, la	valor residual, el
Retourenbuch, das Remittentenbuch, das	Retourboek	returns book	journal des retours, le	libro de devoluciones, el
Richtpreis, der	Richtprijs	basic price	prix de direction, le prix de base, le	precio de orientación, el
Rohaufwand, der	Brutoverlies	gross (trading) loss	perte brute, la	pérdida bruta, la
Rohertrag, der	Brutowinst	gross profits (of a trading	bénéfice brut (d' une	beneficio bruto (de una

	(van een handels- zaak)	company)	entreprise commerciale),	empresa comercial), el
Rohertag, der Bruttoerlös, der Bruttogewinn, der	Bruto- opbrengst Brutowinst	gross proceeds, gross profit (trading)	bénéfice brut, le	producto bruto, el
Rohstoffe, die	Grondstoffen	raw materials	matières premières, les	materias primas, las
Rubrik, die	Rubriek	heading, category, class	rubrique, la	rúbrica, la
Rückerstattung, die (Steuer bei Ausfuhr, der)	Restitutie (van belasting bij uitvoer)	restitution (refund of taxes when exporting)	rembourseme nt, le restitution, la  (détaxation) à l' exportation	devolución, la reembolso, el
Rückgang, der Senkung, die Verringerung, die	Daling	decrease, decline, reduction, fall	baisse, la  diminution, la	disminución, la
Rückkaufswert, der	Afkoopsom of afkoopwaarde	surrender value	prix de rachat, le valeur de rachat, la	precio de rescate, el
Rücklage für Ersatzbeschaff ung	Vernieuwingsf onds	renewal fund	provision pour renouvellemen t, fond de renouvellemen t, réserve pour renouvellemen t	fondo para nuevas inversiones, el
Rücklage, die	Reserve	reserve	réserve, la	reserva, la
Rücklagen, anderen (freien) --, die, (in die ... einstellen)	Algemene reserve (vormen, samenstellen)	general reserve (to build up ...)	réserve facultative (constituer des -s) ou (créer des réserves)	reserva general, la (constituir una reserva general)
Rücklagen, freien, die	Vrije reserve	free capital reserve	réserve facultative, la	reserva voluntaria, la
Rückstellung für nicht durch Dritte versicherte Risiken, die	Assurantie eigen risico	(uninsured)	auto- assurance, provision de propre assureur, la	seguro en propio riesgo, el
Rückstellung für Risiken, die	Risicoreserve	provision for contingencies	provision pour risques	previsión para riesgos, la
Rückstellung, die Wertberichtigu ng, die	Voorziening	provision, allowance, reserve	provision, la	previsión, la

Rückstellung, Zuführung zu einer die	Toevoeging aan een voorziening	addition to a provision	dotation à une provision	dotación a una previsión, la aumento de una previsión, el
Rückstellungen oder Rücklagen, aufgelöste, in den Vorjahren gebildete Wertberichtigungen, Auflösungen von --	Vrijgekomen reserves die in voorgaande boekjaren zijn gevormd	provision from prior years written back (or no longer required reduction of prior years' provisions)	réserves libérées et constituées au cours des exercices précédents	reservas liberados procedentes de ejercicios anteriores, las
Rückwirkung, rückwirkende Kraft	Terugwerkende kracht	retrospective, retroactive	effet rétroactif, l'	efecto retroactivo, el
Rückzahlung, die Rückerstattung, die	Terugbetaling	reimbursement, refund, repayment	remboursement, le	reembolso, el
rund	Globaal	round (figures), rough (calculation)	global	global
Sachanlagen, die	Bedrijfsmiddelen Duurzame activa	fixed assets	immobilisations	activos fijos, los
Sachanlagen, materielle, die	Lichamelijke vastgelegde middelen	tangible assets	immobilisations corporelles, les	activos fijos, los
Sachverständige, der	Deskundige	expert	expert, l' expert, un	experto, el perito, el
Saldenbestätigung, die	Saldobiljettenaantijie	verification statement, conformation	contrôle contradictoire des soldes clients, le confirmation des soldes clients, la	pedir confirmación de saldos
Saldenbilanz, die	Saldibalans	list of balances	balance par soldes, la	balance de saldos, el
Saldo, der	Saldo	balance	solde, le	saldo, el
Sammelbuchung, die  Zinseszinsen, die	Samengestelde boeking samengestelde interest,	composite entry compound interest,	écriture composée, l'  intérêts composés, les	asiento recopilatorio/d e resumen, el  interés compuesto, el
Sammelkonto, das	Verzamelrekening,	(joint) account	compte collectif, le	cuenta recopilatoria/c olectiva, la
Satz, der Tarif, der	Tarief	rate, tariff	taux, le	tarifa, la
Satzung			statuts	
Satzung, die	Statuten	articles of association,	statuts, les	estatutos, los

Gesellschaftsvertrag, der		articles of incorporation (A)		
Schachtelprivileg, das	Deeinemingsvrijstelling	subsidiary's exemption	régime d'imposition intérêts majoritaires, des	exención de impuestos para dividendos recibidos de participaciones la
Schaden, der	Schade	damage	dommage, le	daños, los
Schadenersatz, der	Schade-uitkering	compensation, indemnification	indemnité, l'indemnisation, le	indemnizaci�n, la
Schadenersatzansprüche geltend machen	Aanspraak maken op schadevergoeding	to claim damages	réclamer des dommages	reclamar una indemnizaci�n
sch�tzen, taxieren,	Taxeren	to appraise, to estimate	taxer, estimer	tasar, estimar
Schätzung (des Wertes)			evaluation	
Scheck, der	Bankcheque	bank cheque	ch�que bancaire, le	cheque bancario
Schecks, einzureichenden, die	Innen cheques (te)	cheques not yet presented (to) present cheques (for payment)	ch�ques � encaisser, les	talones a cobrar, los
Schema, das	Schema	scheme	plan, le schéma, le	esquema, el
Schenker			Schenker	
Schenkerin			donatrice	
Schenkung			don	
Schenkung			donation	
Schenkungsteuer, die	Schenkingsrechten	gift tax	droit de donation	impuesto sobre la transmisión gratuita de bienes, el
Schlu�bdividenden, die	Slotdividenden	final dividends	dividende final, le	dividendos complementarios, los
schmuggeln	Binnensmokkelen	to smuggle	frauder	introducir de contrabando/il legalmente
Schuld, die Verbindlichkeit, die	Veplichting Schuld	liability, obligation, indebtedness, debt	obligation, l'dette, la	obligación, la deuda, la
Schulden, fälligen, die Verbindlichkeiten, fälligen, die	Opeisbare schulden	accounts payable (on demand short-term debt)	exigibilités, les	exigibilidades, las deudas exigibles, las
Schuldenerlass, der	Kwijtschelding	remission of a debt, forgiveness of a debt	remise d'une dette, la	remisi�n de una deuda, la
Schuldner, der	Debiteur	debtor	(client) débiteur	deudor, el

Debitor, der				
Schuldner, der (Gläubiger)	Geldnemer (geldgever)	borrower (lender)	emprunteur, le (prêteur)	prestatario, el (prestamista, el)
Schuldverschreibungen, Verpflichtung aus nicht eingelösten	Reserve voor uitgelote obligaties	Reserve for amortises bonds	réserve pour obligations amorties	obligaciones amortizadas, las
Schuldverschreibungen, zur Rückzahlung ausgelosten, die	Uitgelote obligaties	drawn bonds,	obligations sorties au tirage, les	obligaciones amortizadas mediante sorteo, las
Schuldverschreibungen, ausgelosten, die		matured bonds		
Schuldwechsel, der	Betalen wissels (te)	bills payable	effets à payer, les	letras por pagar, las
Selbstbeteiligung, die	Assurantie eigen risico	(uninsured)	auto-assurance, provision de propre assureur, la	seguro en propio riesgo, el
Selbstfinanzierung, die	Interne financiering Zeifinanciering	internal financing self-financing	autofinancement	autofinanciación, la
Selbstkosten des Umsatzes, Umsatzkosten	Kostprijs van de verkopen	cost of sales	frais de ventes, les frais commerciaux, les	precio de coste de las ventas, el
Senkung, die Rückgang, der Verringerung, die	Daling	decrease, decline, reduction, fall	baisse, la diminution, la	disminución, la
Sicherheit, die	Zekerheid	security	caution, la certitude, la	seguridad, la
Sicherheit, die Kautio, die hinterlegte Kautio, die	Zekerheidstelling	contract of guarantee	cautionnement, le	garantía, la
Sichtpapier, das	Zichtpapier	paper payable to bearer on demand	titre payable à vue papier à vue	titulo a la vista, el
Siegel, das Stempel, der	Zegel	stamp	timbre, le	timbre, el sello, el
Sitz			stiege	
Sitz der Gesellschaft, der	Zetel van een maatschappij	place of business, registered office	siège social, le	domicilio social, el
Sitz, der Wohnsitz, der	Domicilie	domicile	domicile, le	domicilio, el

Sitz, der Niederlassung, die	Zakenadres	business premises	domicile commercial, le siège, le	domicilio comercial, el
Sitzungsgelder , die Tagungsgelder , die	Presentatiegel- den	directors' fees	jetons de présence	primas de assistencia, las
Sitzungssaal, der	Zittingszaal (Vergaderzaal)	conference or meeting room	salle de conférence, la	sala de reuniones, la
Skonto, das	Betalingskorting	cash discount	ristourne	descuento por pronto pago, el
Skonto, das Rabatt, der Preisnachlass, der	Rabat Korting Disconto	price allowance discount	rabais, le réduction, une remise, une escompte, un	rebaja, la descuento, el reducción, la
Solvenz, die Zahlungsfähig- keit, die	Solvabiliteit	solvency	solvabilité, la	solvencia, la
Sonderausgab- en, die	Persoonlijke verplichtingen	personal expenses	dépenses spéciales	gastos deducibles, los
Sozialabgaben , die Soziallasten, die sozialen Aufwendungen , die	Sociale lasten	social security charges	charges sociales, les	cargas sociales, las
Sozialversiche- rung, die	Sociale verzekering	social security, national insurance	sécurité sociale, la	seguros sociales, los
Sozialversiche- rungsbeitrag, der	Bijdrage sociale verzekering	social security contribution (charges)	cotisation à la sécurité sociale, la	cuota de los seguros sociales, la
Sozietät, die	Associatie	association	association, une	asociación, la
Spalten, die	Verticale lijnen in boekingskolo- m	columns	colonnes, les	columnas, las
Sparkasse, die	Kas (spaar-)	savings (account)	caisse d' épargne, la	caja de ahorros, la
Sparkommissi- on, die Wirtschaftlichk- eitskommissio- n, die	Bezuinigingsco- missie	retrenchment committee	commission des économies, la	comisión para estudiar la contención económica, la
Sparmaßnahm- e, die	Zuinigheidsma- atregel	economical measure	mesures d' économie, les	medida de contención económica, la
Spesen, die Reisekosten, die	Verblijfkosten	hotel expenses	frais de séjour, les	gastos de residencia, los
spezifizieren,	Specificeren	to analyse to specify (A)	détailler,	especificar

einzel aufführen			spécifier	
Stagnation, geschäftliche, die	Zakenstilstand	stagnation of business	stagnation des affaires, la	paralización del negocio, la
Stammeinlage n, die	Gewoon aandelenkapit aal	ordinary share capital,  common stock	capital social ordinaire, le	capital en acciones, el
Stammkapital, das (GmbH)	Aandelenkapit aal	share capital,  capital stock (A)	capital social, le	capital social, el
Stammkapital, das (GmbH),  Grundkapital, das (AG) Gesellschaftsk apital, das	Maatschappelij k kapitaal	(statutory, authorised) capital, partnership capital, capital stock (A)	capital social, le	capital social, el
Standard selbst kosten, die	Standaardkost prijs	standard cost	prix de revient standard, le	precio estandar de coste, el
Statistik, die	Statistiek	statistics	statistique, la	estadística, la
statistisch, außerhalb der Buchführung	Extracomptab el	statistical, non- integrated,  memorandum	extra- comptable	extracontable
Steigerung, die Anstieg, der  Hausse, die	Stijging	increase, rise	hausse, la  augmentation, l'	aumento, el  incremento, el
Stempel, der  Siegel, das	Zegel	stamp	timbre, le	timbre, el  sello, el
Stempelgebüh ren, die	Zegelrecht	stamp duty	droits de timbre, le	derecho de timbre, el
Stempelgesetz , das	Zegelwet	stamp act	loi sur les timbre fiscaux, l' enregistrement t. la	ley del timbre, la
Stempelsteuer , die	Zegelbelasting	stamp duty	droit de timbre, le	derecho de timbre, el
Steuer, anrechenbare, die Steuer gutschri ft, die	Verrekenbare belasting	taxation settlement  (to be settled, off set)	précompte, prélèvement	impuesto a cuenta, el
Steueränderun gsgesetz, das	Wijzigingswet (belasting)	Tax Amendment Law	loi modifiant le régime fiscal,  loi de finance rectificative	ley de reforma tributaria, la
Steuerbefreiun g			abattement	
Steuerbehörde , die Finanzamt, das	Belastingdiens t	Inland Revenue  treasury (A)	conseil fiscal	fisco, el

Steuerbemessungsgrundlage	Belastinggrondslag	basis of tax assessment	assiette de l'impôt, l'base d'imposition	base imponible, la
Steuerberater, der	Belastingconsulent	tax consultant/adviser	conseiller fiscal	consultor del impuesto
Steuerbescheid, der	Aanslagbiljet	notice of assessment, tax bill (A)	avertissement /avis, l'extrait de rôle, l'	notificación de la cuota tributaria, la cuota tributaria, la
Steuererklärung, die	Aangifte voor de belasting	tax return	déclaration fiscale	declaración de impuestos, la
Steuererklärung, die	Belastingaangifte	tax return, fiscal tax return (A)	déclaration fiscale, la déclaration d'impôt, la	declaración de impuestos, la
Steuererlass, der	Ontheffing	tax reduction	dégrèvement fiscal	exención, la
Steuerersparnis, die	Belastingbesparing	tax saving	dégrèvement d'impôt, le	ahorro de impuestos, el
Steuerfestsetzung, die	Belastingaanslag	tax assessment	imposition, l'	gravamen de impuesto
steuerfrei	Belastingvrij	exempt from tax, tax free	en exemption d'impôts	libre de impuestos, exento de impuestos
Steuergesetz, das	Belastingwet	tax law	loi fiscale, loi de finance	ley fiscal, la
Steuergutschrift, die anrechenbare Steuer, die	Verrekenbare belasting	taxation settlement (to be settled, off set)	précompte, prélèvement	impuesto a cuenta, el
Steuerhinterziehung	Belastingontduiking	tax evasion, tax fraud	fraude fiscale	el fraude fiscal, la evasión fiscal
Steuerhinterziehung, die	Belastingontduiking	tax evasion	fraude fiscale, la	fraude fiscal, el
steuerliche Jahresabschreibung, die	Fiscale jaarlijkse afschrijvingen	capital allowances	amortissement fiscal, l'	amortizaciones anuales fiscales, las
Steuermarke, die	Belastingzegel	revenue stamp	timbre fiscal, le	precintos fiscales, los estampillas fiscales, las
Steuern			droits	
Steuernachforderung, die Nachzahlung, die	Navordering van belasting	additional tax, tax assessment, back duty	rappel d'impôts, le	recaudación suplementaria de impuestos, la
Steuernummer, die	Kohierartikel	reference of assessment	article de rôle, l'	número de la notificación/de la cuota tributaria, el



steuerpflichtig			imposable	
steuerpflichtige Gewinn, der	Fiscale winst	(fiscal) taxable profit, (income)	bénéfice fiscal, le	beneficio fiscal, el beneficio imponible, el
Steuerpflichtiger	Belastingplichtige	tax payer	contribuable	contribuyente, el
Steuerrevisor, die (Schweiz) Betriebsprüfung, die	Verificatie	examination, verification	contrôle, le vérification, la	verificación, la comprobación, la
Steuersatz, ermäßigter, der	Verlaagd tarief	reduced rate	taux réduit	tarifa reducida, la
Steuerschuld, die Steuerverbindlichkeit, die	Belastingverplichting, Belastingschuld	tax liability	dette fiscale, la	obligación fiscal, la obligación tributaria, la
Steuerstrafen und Steuerzuschläge, die	Fiscale boeten en verhogingen	tax penalties (fines) and tax surcharges	pénalités/amendes fiscales, les	multas y los recargos fiscales, las
Steuerveranlagung, die	Aanslag	assessment	imposition, l'	cuota tributaria, la
Steuerverbindlichkeiten, gestundeten, die Stundung von Steuerverbindlichkeiten, die	Uitgestelde belastingverplichtingen	provision for deferred taxation	provision pour impôt différé	obligaciones tributarias diferidas, las
Steuerzwecke, die	Belastingdoelinden	tax purposes	à des fins d'impôt	fines tributarios, los
Stichprobe, mathematische, die	Wiskundige steekproef	mathematical random, sample	sondage mathématique, le	prueba matemática, la
Stichproben, Prüfung durch -, die	Steekproevencontrole	test check	contrôle par sondages, un	control por pruebas
Stiftung, die Gründung, die	Stichting	foundation, trust	constitution, la	fundación, la
Stiftungskapital, das Gründungskapital, das	Stichtingskapitaal Oprichtingskapitaal	endowment fund, fund (in governmental and institutional accounting)	capital d'apport, le	capital inicial, el
stillen Reserven, die	Stille reserve Geheime reserve	hidden reserve	réserve latente, plus-value latente, réserve occulte, la	reserva oculta, la
stimmberichtig sein	Stemgerechtigd (zijn)	(to be) entitled to vote, (to have) a deliberative voice	avoir voix délibérative, droit de vote	con derecho a voto

Stornobuchung, die Stornierung, die	Terugboeking	cancellation, reserve entry, contra entry	annulation, l'	anulación, la
Strafe, die	Boete	penalty, fine	amende, une	multa, la
Strafporto, das	Strafportzegel	postage due stamp	timbre taxe, le	sobretasa postal, la
Streichung, die	Doorhaling	deletion, crossing out	radiation, la	tachadura, la
Streikkasse, die	Kas (stakings-)	strike fund	caisse de grève, la	fondo para pagos a trabajadores en caso de huelga, el
Stückpreis, der Preis pro Einheit	Prijs per eenheid	unit price	prix unitaire, le	precio unitario, el
Stundung von Steuerverbindlichkeiten, die	Uitgestelde belastingverplichtingen	provision for deferred taxation	provision pour impôt différé	obligaciones tributarias diferidas, las
Stundung, die Verlängerung, die Aufschub, der	Uitstel, verlenging	extension, prolongation, delay, postponement, adjourn	prorogation, la	prórroga, la
Substanzverlust, der Ausbeute, die Abbau, der (Bergbau)	Uitputting	depletion	épuisement, l'	agotamiento, el
Subunternehmer, der	Onderaannemer	(sub) contractor	sous-traitant, le	subcontratista, el
Subvention, die Beihilfe, die Zuschuss, der	Subsidie/toelage	subsidy/subvention	subvention, la	subvención, la
summarisch(e), kurzgefasst, zusammengefasst	Summier	brief, concise, summary	sommaire	escueto
Summen- und Saldenbilanz, die	Proefbalans	statement of account transaction	balance des comptes, la	balance de comprobación/ de sumas y saldos, el
Summenbilanz, die Saldenbilanz, die	Proefbalans	trial balance	balance des comptes, la	balance de comprobación/ de sumas y saldos, el
Tabelle, die Aufstellung, die	Tabel	table	tableau, le	tabla, la
Tagungsgelder, die Sitzungsgelder, die	Presentatiegelden	directors' fees	jetons de présence	primas de asistencia, las
Tantiemen, die	Tantièmes	bonuses, profit shares	tantièmes, les	asignaciones estatutarias, las

Tarif, der Satz, der	Tarief	rate, tariff	taux, le	tarifa, la
Tausch			echange	
taxieren, schätzen	Taxeren	to appraise, to estimate	taxer, estimer	tasar, estimar
Taxierung, die	Taxatie	appraisal, valuation	taxation, la estimation, l'	tasación, la valoración, la
Teilhaber, der Gesellschafter, der	Vennoot, firmant	partner	associé, l'	socio, el
Teilwert, der	Bedrijfswaarde	going concern value	valeurs de la société dans une optique de continuité	valor continuado, el
Teilzahlung, die Ratenzahlung, die	Telraam Termijnbetaling	payment by instalments	boulier payement, payement échelonné, le	pago a plazos, el
Teilzahlungskauf, der Abzahlungskauf, der Mietkauf, der	Huurkoop (op afbetaling)	sale on instalments, instalment sale, hire purchase sale	vente à tempérament, location-vente, la	compra a plazos, la
Termingelder, die Einlage, die	Deposito	deposit	dépôt, le	depósito, el
Terminmarkt, der	Termijnmarkt	settlement market, futures market (grains),  terminal market (prod.)	marché à terme, le	mercado de operaciones a plazo, el
Testat, das	Accountantsverklaring betreffende de jaarrekening	auditors' report on the accounts -	certification des comptes annuels opinion des réviseurs, certification	opinión de los auditores, la certificación de los censores/ revisores
Tilgung in Raten, die	Aflossing, Delging	amortization	amortissement , l'	amortización, el
Tilgungsfonds, der	Kas (amortisatiefonds)	sinking fund, amortisation fund	caisse d' amortissement , la	fondo de amortización, el
Titel, der Überschrift, die	Opschrift	title	intitulé, libellé,  titre, le entête, l'	titulo, el
Tochtergesellschaft, die	Dochteronderneming	subsidiary	filiale, une (société)	empresa filial, la
Transporteinrichtungen, die  Transportmittel, die	Transportmateriaal	transport	matériel de transport, le	material de transporte, el

Transportkosten, die Frachtkosten, die	Transportkosten	transport costs, transportation expenses	frais de transport, les	gastos de transporte, los
Übereinstimmung, in -- mit identisch mit,	Eensluitend	identical to	conforme,  identique à	concordante
Übereinstimmung, in -- mit, Einklang, in -- mit	Overeenstemming (in....met)	in accordance (conformity/ agreement) with	en accord avec, conformément à	conforme a, de acuerdo con
überfällig (Zahlung)	Achterstallig	in arrears	en retard	atrasado
Übergangsmaßnahme, die	Overgangsmatregel	transitional measure	mesures de transition, les	disposición media transitoria, la
Übergangsregelung, die	Overbruggingsregeling	bridging measure	mesures transitoires, les	arreglo transitorio, el
Übernahmewert, der Einbringungswert, der	Overdrachtswaarde	transfer value	valeur de transfert, la	valor de traspaso, el
Überproduktion, die	Overproductie	over production	surproduction, la	exceso de producción, el
Überschrift, die Titel, der	Opschrift	title	intitulé,  libellé, titre, le entête, l'	titulo, el
Überschuss, der	Overschot	surplus,  excess	excédent, l'  surplus, le	excedente, el  sobrante, el surplus, el superávit, el
Übersicht, aus der Buchführung abgeleitete, die	Overzicht aan de boekhouding ontleend	statement prepared from accounting data	état établi sur base de données comptables, l'	resumen tomado de la contabilidad, el
Übersicht, die Aufstellung, die	Overzicht	statement,  summary	état, l'  relevé, le  tableau, le aperçu, l'	estado, el  resumen, el
Übersicht, Einnahmen- und Ausgaben-, die	Overzicht van opbrengsten en uitgaven	statement of cash receipts and cash disbursements  receipts and payments account	état des recettes et des dépenses, l'	resumen de ingresos y gastos, el
Übersicht, vergleichende, die	Vergelijkend overzicht	comparative statement	état comparatif, l'	resumen comparativo, el
Übersicht, zusammenfassende, die	Recapitulatie	summary	état récapitulatif, l'	recapitulación, la

Zusammenfassung, die			résumé, le	resumen, el
Überstunden, die	Overuren	overtime	heures supplémentaires, les	horas extras, las
Übertrag, der	Transport (boekhoudkundig)	carried forward, brought forward	report, le	suma anterior, la
übertragen	Transporteren	to carry forward	reporter	suma y sigue
Übertragungsurkunde, die	Akte van overdracht	deed of transfer	acte de transfert	escritura de transmisión, la
Überwachung, innerbetriebliche	Interne controle (systeem)	internal control	contrôle interne, le	control interno, el
Überwälzung, die	Afwenteling	shifting	impôt répercutable	traslación
Überweisung, die	Remise	remittance	remise, la	remesa, la
Umänderung, die Abänderung, die Veränderung, die	Wijziging	modification, alteration, change	modification, la	cambio, el modificación, la
Umbauten, die	Verbouwingen	rebuilding, reconstruction, refurbishment	agrandissements, les réconstruction, la transformations, les	obras de reforma, las
Umbuchung, die	Overboeking	transfer	transfert, le	traspaso, el asiento de corrección, el
Umgruppierung, die Umgliederung, die	Hergroepering	reclassification	regroupement, le	reagrupación, la
Umrechnungskurs, der	Omrekeningskoers	rate of conversion, rate of exchange	taux de change, le	tipo de cambio, el
Umsatz, der	Omzet	turnover, sales	chiffre d'affaires, le	volumen de ventas, el
Umsatzbonus, der	Omzetbonus	turnover (sales) bonus	bonus sur le chiffre d'affaires, le	bonificación sobre las ventas, la
Umsatzkosten, Selbstkosten des Umsatzes	Kostprijs van de verkopen	cost of sales	frais de ventes, les frais commerciaux, les	precio de coste de las ventas, el
Umsatzsteuer Mehrwertsteuer (MWSt)	Belasting op de Toegevoegde waarde (BTW)	Value Added Tax (VAT)	Taxe sur la Valeur Ajoutée (TVA)	impuesto sobre el valor añadido, el
Umschlagshäufigkeit, die Lagerumschlag, der	Omzetsnelheid van de voorraden	turnover of stock, inventory turnover (A)	rotation des stocks, la	grado de rotación de las existencias, el

unbewegliche Vermögen			immobiliers	
Unfertige Arbeiten, in Arbeit befindlichen Aufträge, die	Onderhanden werken	work in progress work in process (A)	travaux en cours, les	trabajos en curso, los
ungültig, für -- erklären, für null und nichtig erklären	Ongeldig verklaren	to declare null and void	déclarer nul, annuler	anular, cancelar
unter Abzug aller Kosten	Onder aftrek van alle kosten	under deduction of all charges	après déduction de toutes les charges/frais	deducidos todos los gastos
unter Vorbehalt			sous cond. suspensive DPU	
Unterhaltskosten, die Wartung, die	Onderhoud	maintenance	entretien, l'	mantenimiento, el
Unterkonto, das	Sub-rekening	sub account	sous-compte, le	subcuenta, la
unterlassen (Reparatur),	Achterstallig	in arrears	en retard	atrasado
Unternehmen, das	Onderneming	company, enterprises (A)	entreprise, l'	empresa, la
Unternehmen, verbundene, das	Aanverwante bedrijven	affiliated or related companies	entreprises apparantées, (sociétés affiliées)	industrias vinculadas, las
Unternehmensberater, der Organisationsberater, der	Organisatieadviseur	management consultant	conseil de gestion	asesor de organización, el
Unternehmensführung, die	Bedrijfsvoering	general management	Politique générale de l'entreprise (P.G.E.)	gestión, la
Unternehmenszusammenlegung	Bedrijfsfusie	merger	fusion d'entreprises	fusión de empresas, la
Unternehmerische Risiko, das	Bedrijfsrisico	business risk	risque d'entreprise, le	riesgo del negocio, el
Untersuchung, die	Analyse	analysis (plural: analyses)	analyse, l'	análisis, el
Urheberrecht, das	Auteursrechten	copyright	droits d'auteur, les	derechos de autor, los
Urkunde, die	Akte	deed	acte	escritura, la
Urkunde, privatschriftliche, die Vertrag, privatschriftliche, der	Onderhandse Akte	(private) contract	acte sous seing privé, un	contrato privado, el
Urlaubsgeld, das	Vakantietoelage	holiday bonus,	prime de vacances, la	plus de vacaciones, la

		holiday allowance		
ursprünglicher Inhaber			Origine de la Propriété	
Ursprungszeugnis, das	Certificaat van oorsprong	certificate of origin	certificat d'origine, le	certificado de origen, el
Urteil, das	Arrest, beslissing	decision	decret	fallo (la decisión) judicial, el
Veränderung, die Abänderung, die Umänderung, die	Wijziging	modification, alteration, change	modification, la	cambio, el modificación, la
Veranlagungszeitraum	Belastingtijdvak	period of assessment	période d'imposition	periodo impositivo fiscal, el
veräußerte Gesellschaftsanteile			Droits Sociaux Cédés	
Veräußerung von Anteilen			cession de parts	
Veräußerung von Geschäftsanteilen			cession de parts sociales	
Veräußerungsdatum			Date de la Cession	
Verbesserungen durchführen	Aanbrengen (verbeteringen)	to make (corrections, adjustments)	apporter (des corrections, modifications)	introducir (mejoras, correcciones)
Verbindlichkeit, die Schuld, die	Veplichting Schuld	liability, obligation, indebtedness, debt	obligation, l' dette, la	obligación, la deuda, la
Verbindlichkeit, fällige, die	Vervallen schuld	redeemable debt	dette échue, une	deuda exigible, la
Verbindlichkeit, kurzfristige, die	Schuld op korte termijn	current liability	dette à court terme, une	deuda a corto plazo, la
Verbindlichkeit, langfristige, die	Schuld op lange termijn	long-term debt, liability	dette à long terme, une	deuda a largo plazo, la
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen, die	Handelscrediteuren	trade creditors	fournisseurs, les	acreedores comerciales, los proveedores, los
Verbindlichkeiten, fälligen, die Schulden, fälligen, die	Opeisbare schulden	accounts payable (on demand short-term debt)	exigibilités, les	exigibilidades, las deudas exigibles, las
Verbindlichkeiten, mittel- und langfristigen, die	Middellange en langlopende schulden	medium and long-term (debts) liabilities	dettes à long et à moyen terme, les	deudas a medio y largo plazo, las

Verbrauch, der Konsum, der	Verbruik	consumption, usage	consommation, la	consumo, el
Verbrauchssteuern	Accijnzen	excise duties	taxes de consommation	derechos de consumo, los
verbunden mit	Aangesloten bij	affiliated with	affilié à	afiliado a
verbundene Gesellschaft, die verbundene Unternehmen, die	Gelieerde maatschappij	associated (affiliated) company	société affiliée, la	sociedad afiliada, la
Verfahren anhängig machen, ein	Aanhangig (een zaak - maken)	to lodge a complaint, to file a charge, refer a matter to court	saisir les instances juridiques, intenter une action contre quelqu' un	iniciar juicio
Verfasser des Vertrages			rédacteur de l'acte	
Verflechtung, horizontale, die	Horizontale integratie	horizontal integration	intégration horizontale, l'	integración horizontal, la
verfügbar	Beschikbaar	available	disponible	disponible
verfügbar, verfügen über	Disponibel, beschikbaar Disponeren over	available, at one's disposal have at one's disposal	disponible disposer de	disponible disponer de
Vergütung, die Entschädigung, die	Vergoeding	compensation, reimbursement, allowance, retainer fee (A)	indemnité, une	indemnización, la abono, el
Verhältnis, das	(verhouding)	ratio	rapport (proportion), ratio	ratio, el
Verhandlungen, die	Onderhandelingen	negotiations	négociations, les	negociaciones, las
verheiratet			marie(e)	
Verkauf			vente (VIB)	
Verkauf auf Kredit, der	Verkopen op krediet	sales on account, sales on credit	vente à crédit, la	ventas a crédito/a plazo, las
Verkäufer			Cédant	
Verkäufer			vendeur	
verkäuflich	Verhandelbaar	negotiable, marketable	négociable	negociable
Verkaufswert, der	Verkoopwaarde	market value, sales value	valeur vénale, la valeur marchande, la	valor en venta, el
Verlängerung, die	Uitstel,	extension, prolongation,	prorogation, la	prórroga, la



Stundung, die Aufschub, der	verlenging	delay, postponement , adjourn		
Verlust, der Fehlbetrag, der Defizit, das	Deficit Verlies Tekort	deficit loss shortage deficiency	perte, la déficit, le manque, le insuffisance, l'	déficit, el pérdida, la
Verluste erleiden	Verlies lijden	to sustain (to incur/to suffer) a loss	subir une perte	sufrir una pérdida
Verlustvortrag , der	Geaccumuleer de verliezen	loss carried forward, loss brought forward	pertes cumulées, les	pérdidas acumuladas, las
Verlustvortrag , der	Verliescompensatie	utilisation of losses	report à nouveau déficitaire	compensación de pérdidas, la
Vermerk, der Erklärung, die Aussage, die	Verklaring	report, explanation, opinion,  declaration,  certificate	attestation, une certificat,  unvisa, un déclaration, une	opinión, la, declaración, la  certificación, la certificado, el
Vermögen			bien	
Vermögen, persönliche, das Eigenkapital, das	Eigen vermogen	(net) equity,  shareholders' funds, (net) worth (A)	fonds propres	capital propio, el  fondos propios, los
Vermögenslage, die finanzielle Lage, die	Vermogenspositie Financiële positie	financial position	patrimoine, le  situation financière, la	situación patrimonial, la situación financiera, la
Vermögenssteuer, die	Vermogensbelasting	capital tax,  net worth tax (A)	impôt sur la fortune	impuesto sobre el patrimonio, el
Vermögenswert, der	Vermogenswaarde	equity value	valeur intrinsèque, la	valor intrínseco, el
Verordnung, Erlass	Beschikking	decree, order	décret, arrêté	disposición, la
Verpackung, die	Emballage, verpakking	packing	emballage, l'	embalaje, el
Verpackungsmaterial, das	Verpakkingsmateriaal	packing materials	matériel d' emballage, le	material de embalaje, el
Verringerung, die Rückgang, der Senkung, die	Daling	decrease,  decline,  reduction, fall	baisse, la  diminution, la	disminución, la
Versammlung, nächste, die	Aanstaande (de - vergadering)	(the) forthcoming (meeting)	prochaine assemblée, la	próxima reunión, la

verschiedenes, sonstiges	Diversen	miscellaneous, sundries	divers	varios, diversos
Verschleiß, der Abnutzung, die	Slijtage	wear and tear	usure, l' dépréciation, la	desgaste, el
Verschmelzung, die Fusion, die Zusammenschluss, der	Fusie	merger, combination, amalgamation	fusion, la	fusión, la
Versehen, das Irrtum, der	Vergissing	error, mistake, erroneous entry	erreur, une oubli, un lacune, une	error, el
Versicherungsgesellschaft, die	Verzekeringmaatschappij, Assurantiemaatschappij	insurance company	compagnie d'assurances	compania de seguros, la
Versicherungsmakler, der	Assurantiemakelaar, Verzekeringmakelaar	insurance broker	courtier d'assurances	agente (corredor) de seguros, el
Versicherungsmathematiker	Actuaris	actuary	actuaire	actuario, el
Versicherungsschein, der Police, die	Polis	policy	police d'assurance, la	póliza, la (de seguros)
Verständigungsverfahren, das	Overlegprocedure (onderlinge)	mutual agreement procedure	procédure amiable	de común acuerdo
Versteigerung			licitation	
versteuerbar			taxable	
Vertrag über Praxisübernahme			mutation de clientele	
Vertrag, der	Contract	contract, agreement	contrat, le	contrato, el
Vertrag, der	Verdrag	treaty	traité, le	acuerdo, el
Vertrag, privatschriftliche, der Urkunde, privatschriftliche, die	Onderhandse Akte	(private) contract	acte sous seing privé, un	contrato privado, el
vertraglich vereinbaren	(Bij akte overeenkomen)	execute by deed	conclure par acte	acordar mediante escritura
Vertragspreis, der Bausumme, die	Aanneemsom	agreed price	prix convenu	precio contratado, el precio pactado, el
Vertriebskosten, die	Verkoopkosten	selling expenses	coût des ventes, le	gastos de venta, los

Vertriebskosten, die	Verkoopkosten	selling expenses	frais de ventes, les frais commerciaux, les	gastos de venta, los
Verwahrung, die	Bewaarneming	deposit	garde, la prise en dépôt, la	custodia, la depósito, el
Verwaltung, die	Beheer	management	gestion, la	administración, la
Verwaltungsvoorschrift, die	Aanschrijving, resolutie	circular letter, instruction	circulaire administrative, instruction	circular administrativa
Verwendung aus einer Rückstellung, die Auflösung, die	Onttrekking aan een voorziening	release from a provision withdrawal	prélèvement sur provision retrait	disminución de una previsión, la
Voraussage, die Prognose, die	Prognose	forecast	pronostic, le	pronóstico, el
Voraussschenkung			donation précipitaire	
Vorauszahlung, die Vorkasse, die	Vooruitbetaling	prepayment, payment in advance	payement anticipé, le	pago anticipado, el anticipo, el
Vorauszahlungen, die Vorschüsse, die	Voorschotten en verschotten	prepayments, advances	avances, les	anticipos, los provisión de fondos, la
Vorbehalt, mit der Einschränkung, unter Vorbehalt	Voorbehoud (onder-)	exception to, subject to, qualification	sous réserve	bajo la reserva
Vorbereitungskosten, die Anlaufkosten, die	Vorbereidingskosten	formation expenses, initial expenses, preliminary expenses	frais de préparation, les	gastos preparatorios/iniciales, los
vorherig			antérieur, -e	
Vorjahre, die	Vorige jaren	prior years	exercices antérieurs	años anteriores, los
Vorkasse, die Vorauszahlung, die	Vooruitbetaling	prepayment, payment in advance	payement anticipé, le	pago anticipado, el anticipo, el
Vorräte, die Bestände, die	Voorraden	stocks, inventories (A)	stocks, les valeur d'exploitation, la	stocks, los existencias, las
Vorschüsse, die Vorauszahlungen, die	Voorschotten en verschotten	prepayments, advances	avances, les	anticipos, los provisión de fondos, la
Vorstand, der	Raad van beheer	Board of Directors,	conseil d'administration	consejo de administración

Geschäftsführung, die Aufsichtsrat, der Beirat, der	Raad van bestuur	administrative council	, le	, el comité de dirección, el
Vorstand, der Vorstandsmitglieder, die (AG), Geschäftsführung, die Geschäftsführer, die (GmbH)	Directeuren	managing directors, general managers	directeurs, les directoire, le	directores, los gerentes, los
Vorzugsaktie, die	Preferent aandeel	preference share, preferred stock	action de priorité, une action préférentielle, une	acción preferente, la
Vorzugsaktie, die	Prioriteitsaandeel	priority stock, preference share	action de priorité, l'	acción prioritaria, la
Währungskonto, das Rechnung in Fremdwährung, die	Rekening in vreemde valuta	(current) account in foreign currency	compte en monnaie étrangère, le	cuenta en moneda extranjera, la
Waren, nicht gängigen, die	Incourante goederen	obsolete or slow moving goods	marchandises peu courantes (obsolètes), des	mercancías no corrientes, las
Waren, zu empfangende/unterwegs befindliche	Ontvangen goederen (te)	goods in transit	marchandises à recevoir	mercancías a recibir, las mercancías en camino/en tránsito, las
Warenbestand, der	(Aanwezige) voorraad	stock (in trade, on hand) inventory (A)	stock physique	existencia presente, la
Wartung, die Unterhaltskosten, die	Onderhoud	maintenance	entretien, l'	mantenimiento, el
Wechselforderungen, die Besitzwechsel, die	Innen wissels (te)	bills of notes receivable	effets à recevoir, des effets à encaisser, des	efectos (las letras) a cobrar, los
Wechselkopierbuch (Besitzwechsel), das	Remiseboek	bills receivable book	journal des effets à recevoir, le	libro de letras por recibir, el de documentos a cobrar
Wechselkopierbuch (Schuldwechsel), das	Traiteboek	bills payable book	journal des effets à payer, le	libro de letras a pagar, el

Weltmarkt für Rohstoffe, der Rohstoffmarkt, der	Wereldgrondstoffenmarkt	raw materials market	marché mondial des matières premières, le	mercado mundial de materias primas, el
Werbekosten, die Werbeaufwand, der	Reclamekosten	advertising expenses	frais de publicité, les	gastos de publicidad, los
Werbematerial, das	Reclamermaterial	advertising (publicity) materials	matériel de publicité, le	material publicitario, el
Werbungskosten, die	Kosten van verwerving	acquisition costs (deductible expenses)	dépenses professionnelles	gastos deducibles, los
Werkstatt, die	Werkplaats	plant, workshop	atelier, l'	taller, el
Werktag, der Arbeitstag, der	Werkdag	working day	jour ouvrable, le	dia laboral, el
Werkzeuge, die	Gereedschap	tool(s)	l' outillage	herramientas, las
Wert			valeur	
Wert, versicherte, der	Verzekerde waarde	insured value	valeur assurée, la	valor asegurado, el
Wertberichtigung zu dubiosen Forderungen	Reserve voor dubieuze vorderingen	provision for bad (doubtful) debts	provision pour créances douteuses, la	previsión para deudores dudosos, la
Wertberichtigung zum (auf den) Devisenbestand	Reserve voor verlies op valuta's	reserve for foreign exchange losses	provision pour pertes de change, la	previsión para pérdidas de cambio, la
Wertberichtigung, die Rückstellung, die	Voorziening	provision, allowance, reserve	provision, la	previsión, la
Wertberichtigungen, Auflösungen von -- und Rückstellungen	Vrijgekomen reserves die in voorgaande boekjaren zijn gevormd	provision from prior years written back (or no longer required reduction of prior years' provisions)	réserves libérées et constituées au cours des exercices précédents	reservas liberados procedentes de ejercicios anteriores, las
Wertminderung durch Überalterung, die	Waardedaling door veroudering	depreciation arising from obsolescence	dépréciation par vétusté, la vieillissement, usure, obsolescence	depreciación por obsolescencia, la
Wertpapier, das (Eff./Obl.),	Effect (de werking)	effect	effet, l' conséquence, la	título, el
Wertpapiere, börsennotierte	Genoteerde fondsen	quoted securities,	titres cotés, les	valores cotizados en

n, die		listed securities		bolsa, los
Wertpapiere, die Effekten, die	Waardepapier	securities	titre, le valeur mobilière, la	titulo, el valor mobiliario, el
Wertpapiere, marktfähigen, die	Courante fondsen	marketable securities	titres négociables (des)	valores corrientes, los
Wertpapieren, Kauf und Verkauf von	Aan- en verkoop van effecten	purchase and sale (dealing) in securities, material interest	achat et vente de titres (de valeurs mobilières)	compra y venta de títulos, la
Wertzuwachs, der Wertsteigerung, die	Meerwaarde	increase in value, excess value	plus-value	plus valia, la
Wiederbeschaffungsrücklage, die	Vervangingsreserve	replacement reserve	réserve de remplacement	fondo de reposición, el
Wiederbeschaffungswert, der	Vervangingswaarde	replacement value	valeur de remplacement	valor de reposición, el
wirksam	Doeltreffend	effective	efficace	adecuado
Wirtschaftlichkeitskommission, die Sparkommission, die	Bezuinigingscommissie	retrenchment committee	commission des économies, la	comisión para estudiar, la contención económica, la
Wirtschaftsprüfer, der	Accountant (register-)	(chartered) accountant, certified public accountant (A)	réviseur, auditeur	auditor, el (miembro del instituto de auditores)
Witwe			veuve	
Witwer			veuf	
wohnhaft in			demeurant a	
wohnhaft in			domiciliée à	
Wohnsitz, der Sitz, der	Woonplaats Domicilie	domicile	domicile, le	domicilio, el
Zahlungsanweisung, die	Opdracht tot betaling	payment authorisation	ordre de payement, l'	la orden de pago
Zahlungsfähigkeit, die Solvenz, die	Solvabiliteit	solvency	solvabilité, la	solvencia, la
Zeichnung, die Eintragung, die	Inschrijving	registration or subscription	immatriculation, enregistrement	inscripción, la suscripción, la
Zertifikat für Inhaberaktien, das	Certificaat van aandeel aan toonder	certificate of bearer share	certificat d'une action au porteur, le	certificado de la acción al portador, el
Zertifikat für Namensaktien, das	Certificaat van aandeel op naam	certificate of registered share	certificat d'une action nominative, le	certificado de la acción nominativa, el
Zession, die	Cessie	transfer,	cession, une	cesión, la

Abtretung, die	(overdracht of afstand)	assignment		
Zeuge			intervenant	
Zinsen, die	Interest Rente	interest	agios ou les intérêts, les	interés, el
Zinseszinsen, die Sammelbuchung, die	Samengestelde interest, samengestelde boeking	compound interest, composite entry	intérêts composés, les écriture composée, l'	interés compuesto, el asiento recopilatorio/d e resumen, el
Zinssatz, der Zinsfuß, der	Rentevoet	rate of interest	taux d' intérêt, le	tipo interés, el
Zinsscheine, zur Einlösung einzureichenden, die Kupons, zur Einlösung einzureichenden, die	Innen coupons (te)	coupons receivable	coupons à encaisser, des	cupones a cobrar, los
Zubehör, das	Toebehoren	accessories	accessoires, les	accesorios, los
Zuführung, die Einstellung, die	Dotatie aan (toevoegen)	addition, transfer to	dotation à, la	dotación a, la asignación a, la
Zulage, die	Toelage	allowance	pension alimentaire, pension-bourse	asignación, la
Zunahme, die	Toeneming	increase	augmentation, une	aumento, el el incremento, el
zur Einsicht	Inzage (ter)	open for inspection	libre à l' inspection, ouvert au public	a la vista, al público
Zusammenfassung, die	Samenvatting	summary	sommaire, le résumé, le	resumen, el recapitulación, la
Zusammenfassung, die Übersicht, zusammenfassende, die	Recapitulatie	summary	état récapitulatif, l' résumé, le	recapitulación, la resumen, el
zusammengefasst, kurzgefasst, summarisch(e),	Summier	brief, concise, summary	sommaire	escueto
Zusammenschluss, der	Associatie	association	association, une	asociación, la
Zusammenschluss, der Fusion, die Verschmelzung, die	Fusie	merger, combination, amalgamation	fusion, la	fusión, la
Zusatz, der Ergänzung, die	Suppletie, aanvullen	supplementary payment	complément, le	suplemento, el

Zuschlag, der	Toeslag	additional charge, additional income,	supplément, le	recargo, el suplemento, el
Zuschuss, der Subvention, die Beihilfe, die	Subsidie/toelage	subsidy/subvention	subvention, la	subvención, la
Zwangsvollstreckung, die	Executive	enforcement	recouvrement forcé	ejecución, la
zweckmäßig, leistungsfähig	Doelmatig	efficient	efficace, efficient	eficaz
Zweigniederlassung, die Filiale, die	Filiaal Bijkantoor	branch, affiliate branch office	filiale, une succursale, la	sucursal, la
Zweitschrift, die Duplikat, das Durchschrift, die	Duplicaat	copy duplicate, counterfoil	duplicata, double	duplicado, el copia, la
zwischen			entre	
Zwischenbericht, der	Tussentijdse rapportering	interim reporting	information intermédiaire, l'	informe intermedio, el
Zwischendividende, die	Interimdividend	interim dividend	dividende intérimaire, un	dividendo a cuenta, el
Zwischenkonto, das	Tussenrekening	suspense account	compte de passage, le compte de transition, le	cuenta intermedia, la